COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Heben Sie diese Anleitung auf, um sie später zum Nachschlagen griffbereit zu haben.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Panasonic®

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi

CD-Stereoanlage
Sistema stereo CD
Chaîne stéréo avec lecteur CD

Model No. **SC-PM21**

EG

Die in dieser Anleitung erläuterten Bedienvorgänge beziehen sich in der Regel auf die Fernbedienung. Sie können diese Vorgänge aber auch am Hauptgerät an den entsprechenden Bedienelementen ausführen, falls vorhanden.

Le operazioni indicate in queste istruzioni sono descritte principalmente con riferimento al telecomando, ma è possibile eseguire le operazioni sull'unità principale se i tasti sono identici.

Bien que les opérations décrites dans ce mode d'emploi s'effectuent principalement à l'aide de la télécommande, vous pouvez également les effectuer sur l'appareil principal si les commandes sont identiques.

RQT7901-2D

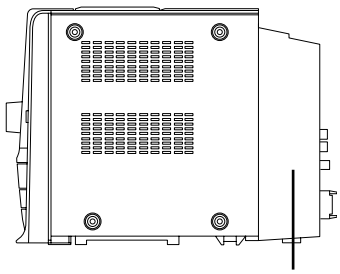
DEUTSCH

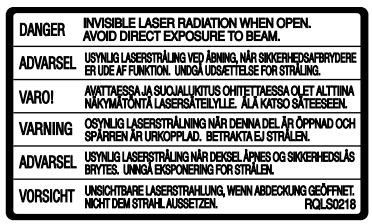
Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die folgenden Bausteine.

Anlage	SC-PM21
Audio-Zentrum	SA-PM21
Lautsprecherboxen	SB-PM21




DANGER INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. RQLS0218

Im Inneren des Gerätes

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN.
REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störungsfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsmaßnahmen 3
Mitgeliefertes Zubehör 3
Aufstellung der Lautsprecherboxen 3
Erste Schritte 4
Schritt 1 - Herstellen der Verbindung
Schritt 2 - Einlegen der Batterien in die Fernbedienung
Schritt 3 - Demonstrations-Funktion
Übersicht über die Bedienelemente 6
Hauptgerät
Fernbedienung
Wiedergabe von CDs und MP3-CDs 7
Abspielen einer Disc
Fortgeschrittene CD- und MP3-Funktionen
Wiedergabe von Musikkassetten 9
Einfache Wiedergabe
TPS (Bandprogrammsensor)
Aufnahme auf Musikkassetten 10
Vor der Aufnahme
Aufnahme von CDs
Aufnahme vom Rundfunksendungen
Andere grundlegende Funktionen
Abstimmen des Radios 11
Manuelle Abstimmung
Stationsspeicher
Einstellung für die MW-Zuweisung
Zeitschaltuhr 12
Einstellen der Uhr
Verwendung der Einschlaf-Zeitschaltuhr
Verwendung der Wiedergabe/Aufnahme-Zeitschaltuhr
Regelung des Tons 13
Auswählen von Klangeffekten
Surroundsound
Liste von Fehlermöglichkeiten 14
Technische Daten 15
Pflege und Instandhaltung 15

WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

Sicherheitsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche so auf, dass es von direkter Sonneneinstrahlung, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Erschütterungen ferngehalten wird. Andernfalls können das Gehäuse und andere Komponenten beschädigt werden, wodurch die Lebensdauer des Geräts verkürzt wird.

Stellen Sie das Gerät mindestens 15 cm von einer Wand entfernt auf, um Klangverzerrungen und andere unerwünschte akustische Effekte zu vermeiden.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Andernfalls kann es zur Überlastung des Geräts kommen, woraus ein Brand resultieren kann.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle, wenn Sie das Gerät z. B. auf einem Schiff oder an anderen Orten, die Gleichstrom verwenden, aufstellen.

Stromkabelschutz

Achten Sie darauf, dass das Stromkabel richtig angeschlossen ist. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes Kabel. Schlechte Anschlüsse und Beschädigungen des Kabels könnten einen Brand oder einen Stromschlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Kabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.

Fassen Sie beim Abziehen immer den Stecker an. Durch Ziehen am Kabel könnten Sie einen Stromschlag erleiden.

Fassen Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen an. Sie könnten einen Stromschlag erleiden.

Fremdgegenstände

Lassen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät fallen. Andernfalls könnten Sie einen Stromschlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen.

Verschütten Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät. Andernfalls könnten Sie einen Stromschlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen. Wenn Sie Flüssigkeiten ins Gerät verschüttet haben, ziehen Sie sofort das Stromkabel aus der Steckdose, und wenden Sie sich an Ihren Kundendiensthändler.

Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Sie enthalten entzündliche Gase, die einen Brand auslösen könnten, falls sie in das Gerät versprüht werden.

Wartung

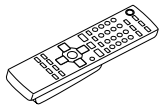
Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Falls der Ton ausfällt, die Anzeigen nicht leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder ein anderes Problem auftritt, das in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben ist, trennen Sie das Netzkabel ab und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle. Falls das Gerät von unqualifiziertem Personal geöffnet, repariert, auseinander genommen oder wieder zusammengebaut wird, kann es zu einem Stromschlag oder zu Beschädigungen des Geräts kommen.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie das Netzkabel ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Mitgeliefertes Zubehör

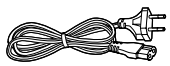
Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör.

1 Fernbedienung

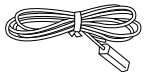


(N2QAJB000131)

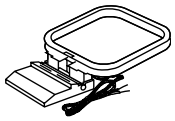
1 Netzkabel



1 UKW-Zimmerantenne



1 MW-Rahmenantenne



2 Batterien für die Fernbedienung

Aufstellung der Lautsprecherboxen

Die Lautsprecherboxen sind innen symmetrisch ausgelegt, so dass sie beliebig platziert werden können.

- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, sollte ein Mindestabstand von 10 mm zwischen den Lautsprecherboxen und der Anlage eingehalten werden.
- Diese Lautsprecherboxen sind nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Sie dürfen daher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes aufgestellt werden, das für magnetische Einstreuungen empfindlich ist.
- Vermeiden Sie eine Berührung der Konuslautsprecher bei abgenommenen Frontgittern, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu verhindern.

Verwenden Sie ausschließlich die Lautsprecherboxen im Lieferumfang der Anlage.

- Mit den mitgelieferten Lautsprecherboxen wird die optimale Klangqualität dieser Anlage erzielt. Durch den Anschluss anderer Lautsprecherboxen kann die Anlage beschädigt werden, und die Klangqualität wird beeinträchtigt.

⚠ Achtung

- **Verwenden Sie diese Lautsprecherboxen ausschließlich mit der dafür vorgesehenen Anlage. Anderenfalls können der angeschlossene Verstärker und die Lautsprecherboxen beschädigt werden und es besteht Brandgefahr. Falls eine Beschädigung aufgetreten ist oder sich die Wiedergabeleistung plötzlich verschlechtert, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Service-Kraft.**
- **Diese Lautsprecherboxen dürfen nicht an einer Wand oder an der Decke befestigt werden.**

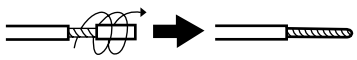
DEUTSCH

Schritt 1 - Herstellen der Verbindung

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Verbindungen vorgenommen wurden.

Vorbereitung

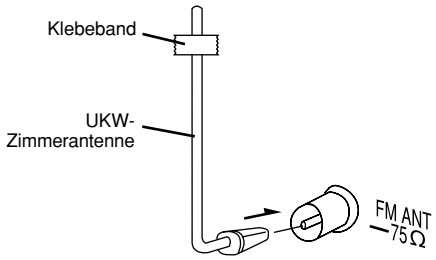
Entfernen Sie die Vinylspitze mittels Drehbewegung von den Lautsprecherkabeln.



ODER

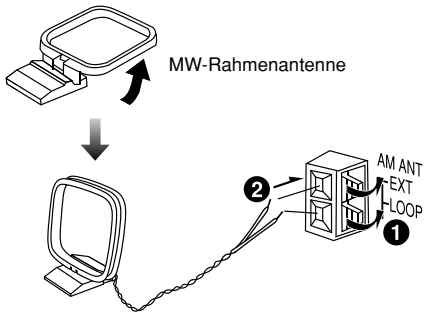
Falls die Lautsprecherkabel keine Vinylspitzen besitzen, verbinden Sie sie direkt mit den Anschlüssen.

1 Anschließen der UKW-Zimmerantenne.

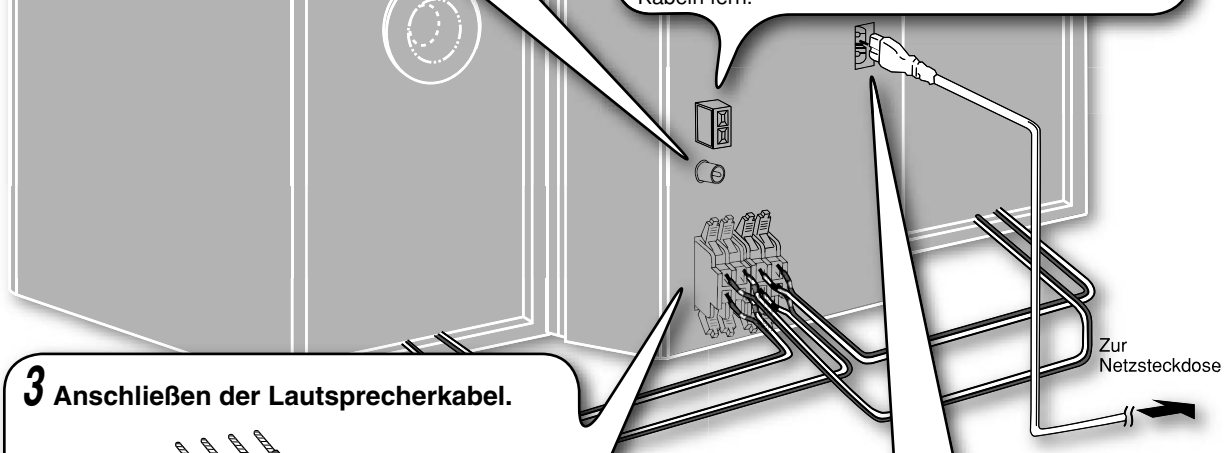


Befestigen Sie die Antenne an einer Wand oder Säule, wo es möglichst wenige Empfangsstörungen gibt.

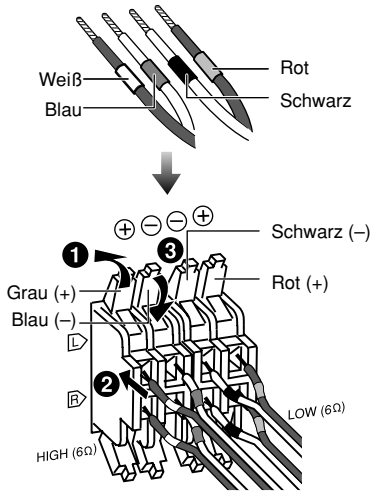
2 Anschließen der MW-Rahmenantenne.



Stellen Sie die Rahmenantenne auf ihrer Unterlage auf. Halten Sie das Antennenkabel von anderen Drähten und Kabeln fern.



3 Anschließen der Lautsprecherkabel.



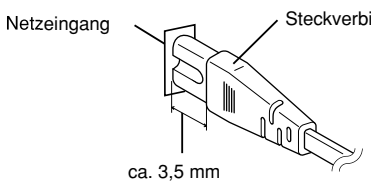
Kabel mit weißen und blauen Aufklebern sind für die hohen Frequenzen bestimmt.
Kabel mit roten und schwarzen Aufklebern sind für die tiefen Frequenzen bestimmt.

Durch einen unsachgemäßen Anschluss kann die Anlage beschädigt werden.

4 Anschließen des Netzkabels.

- Das mitgelieferte Netzkabel ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Anlage bestimmt. Verwenden Sie dieses Netzkabel auf keinen Fall für andere Geräte.

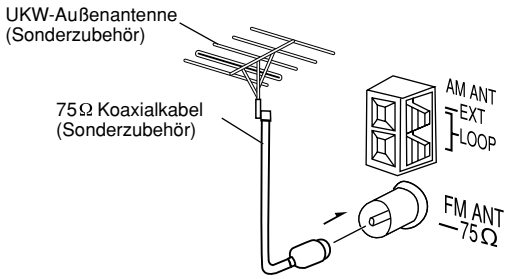
Anschließen des Steckverbinders an den Netzeingang



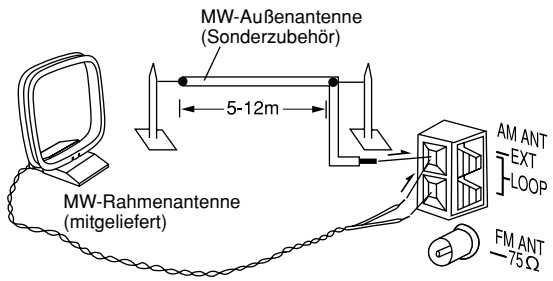
Auch nach einwandfreiem Anschluss des Steckverbinders des Netzkabels kann es je nach Ausführung des Netzeingangs am Gerät vorkommen, dass der vordere Teil des Steckverbinders geringfügig aus dem Netzeingang hervorsteht. Die einwandfreie Gerätefunktion wird dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.

Optionale Antennenanschlüsse

UKW-Außenantenne

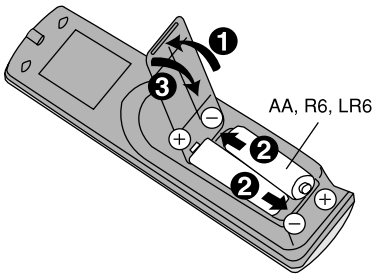


MW-Außenantenne



- Verwenden Sie Außenantennen niemals bei Gewitter.
- Sie können die UKW-Außenantenne anschließen, um einen besseren Empfang zu erhalten. Bei Fragen zur Installation wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Trennen Sie die UKW-Zimmerantenne bei Verwendung einer UKW-Außenantenne.
- Schließen Sie die MW-Außenantenne an, ohne die MW-Rahmenantenne zu entfernen. Verlegen Sie isolierten Draht mit einer Länge von 5 bis 12 m horizontal an einem Fenster usw. entlang.

Schritt 2 - Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

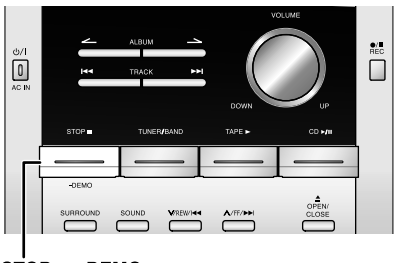


■ Batterien
- Legen Sie die Batterien so ein, dass die Pole (+ und –) mit den Bezeichnungen in der Fernbedienung übereinstimmen.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet werden soll. Bewahren Sie sie an einem kühlen, dunklen Ort auf.
- Keine Akkus verwenden.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zum Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie einen Brand verursachen kann.

Beachten Sie folgende Hinweise:
- Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien gemeinsam.
- Verwenden Sie niemals verschiedene Batterietypen gemeinsam.
- Erhitzen Sie die Batterien nicht, und setzen Sie sie keinem offenen Feuer aus.
- Nehmen Sie sie nicht auseinander, und schließen Sie sie auch nicht kurz.
- Versuchen Sie niemals, alkalische oder manganhaltige Batterien wiederaufzuladen.
- Verwenden Sie keine Batterien, deren Umhüllung abgelöst wurde.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

■ Verwendung
- Richten Sie die Fernbedienung aus einer Entfernung von maximal 7 m auf den Fernbedienungssensor, der durch keine Hindernisse verdeckt sein darf. Sie müssen sich dabei direkt vor dem Gerät befinden.
  Informationen über die Position des Sensors der Fernbedienung finden Sie auf Seite 6.

Schritt 3 - Demonstrations-Funktion



STOP ■, -DEMO

Wenn das Gerät zum ersten Mal angeschlossen wird, erscheint u. U. eine Demonstration seiner Funktionen auf dem Display.
Wenn die Demo-Einstellung deaktiviert ist, können Sie die Demonstration anzeigen, indem Sie „DEMO ON" wählen.

Halten Sie [STOP ■, -DEMO] gedrückt.
Bei jedem Gedrückthalten der Taste wechselt die Anzeige wie folgt:

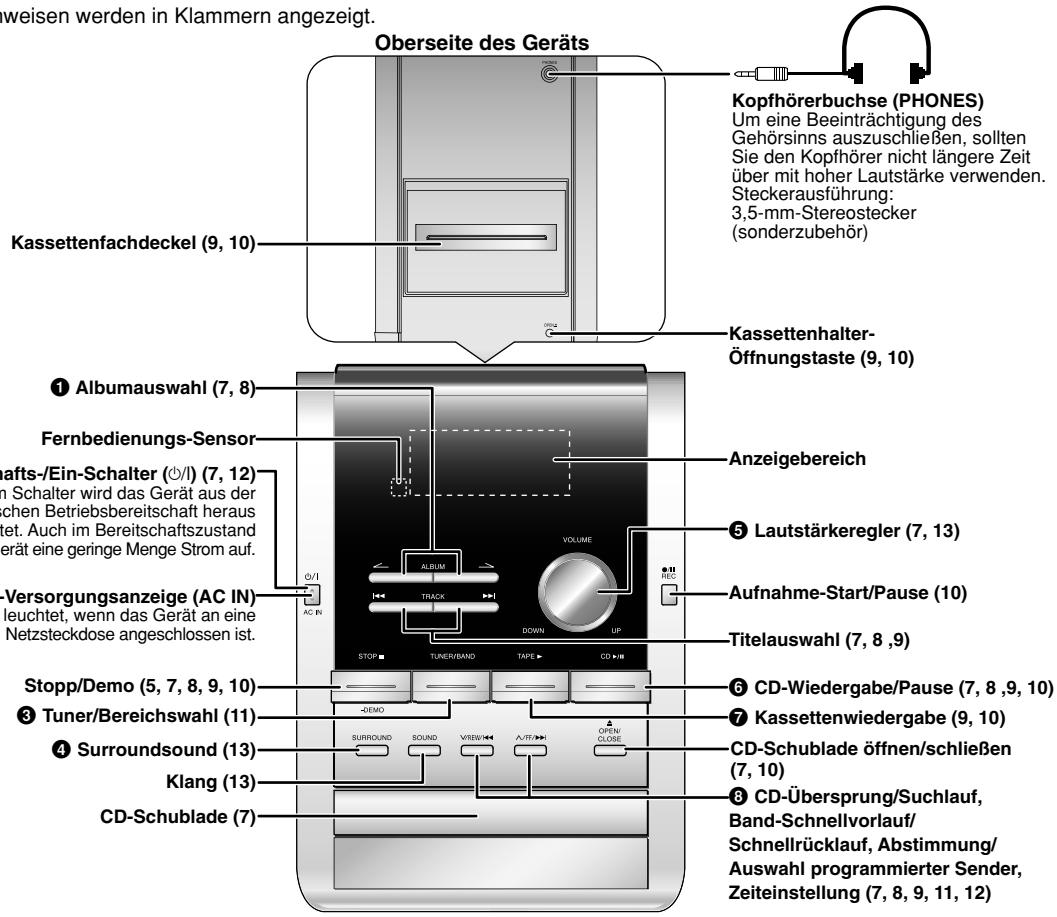
→ DEMO OFF → DEMO ON →
(Aus) (Ein)

Wählen Sie zur Verringerung des Stromverbrauchs im Betriebsbereitschaftsmodus die Einstellung „DEMO OFF".

Übersicht über die Bedienelemente

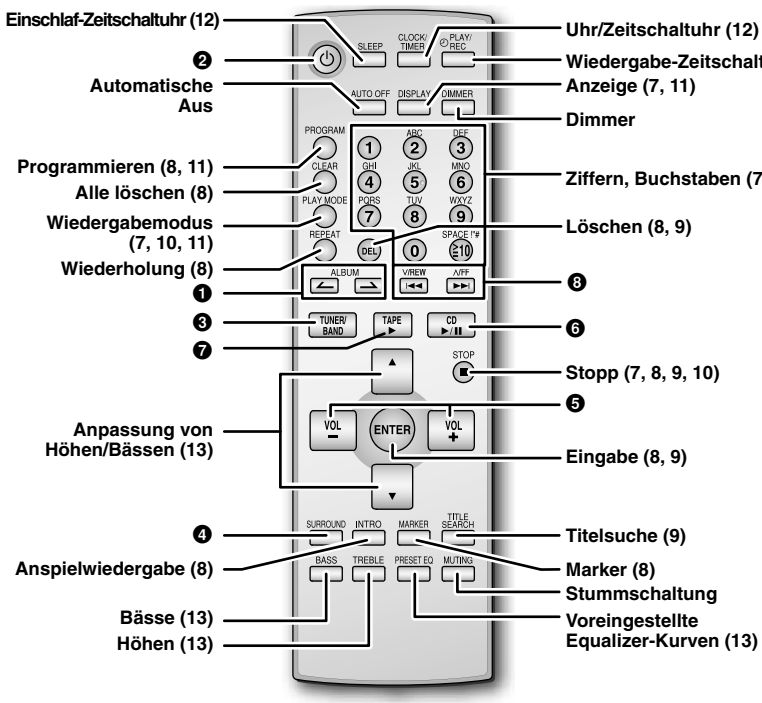
Hauptgerät

Seiten mit Hinweisen werden in Klammern angezeigt.



Fernbedienung

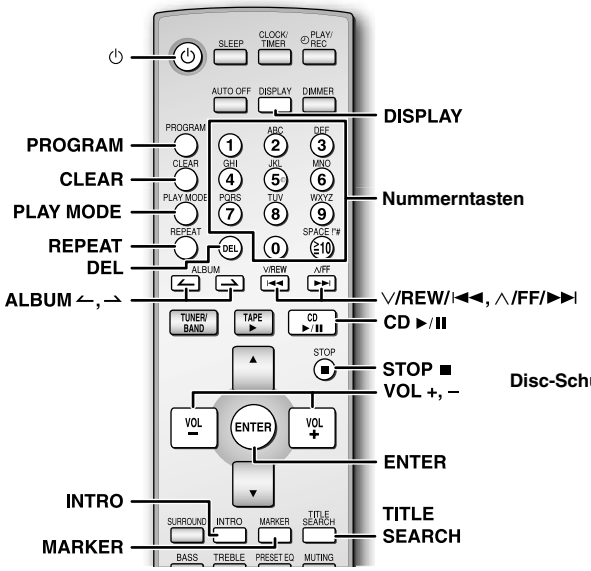
Tasten, wie z. B. ❸, haben die gleiche Funktion wie die entsprechenden Tasten am Hauptgerät.

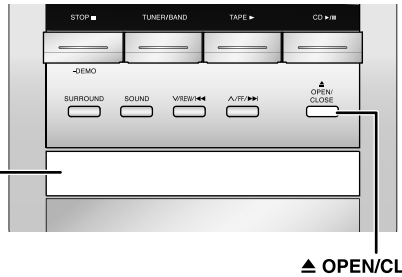


AUTO OFF	Über diese Funktion können Sie das Gerät automatisch ausschalten lassen, wenn es 10 Minuten lang nicht verwendet wird (funktioniert nur im **CD- oder Kassettenmodus**). • Die Einstellung wird beibehalten, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
DIMMER	Dient zum Dimmen des Anzeigefelds.
MUTING	Dient zum Stummschalten des Tons.

- Zum Aktivieren der Funktion drücken Sie die Taste.
- Wenn Sie die Taste erneut drücken, schalten Sie die Funktion wieder aus.

Wiedergabe von CDs und MP3-CDs



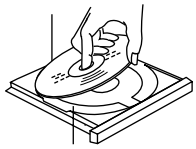


Abspielen einer Disc

1 **Drücken Sie [⏻], um die Anlage einzuschalten.**

2 **Drücken Sie [▲ OPEN/CLOSE], um die Disc-Schublade zu öffnen, und legen Sie die Disc ein. Drücken Sie die Taste erneut, um die Schublade zu schließen.**

Die CD-Seite mit dem Etikett muss nach oben weisen.



Disc-Schublade

3 **Drücken Sie [CD ►/II], um mit der Wiedergabe zu beginnen.**

4 **Regeln Sie die Lautstärke.**

Andere grundlegende Funktionen

Funktion	Auszuführende Schritte
Anhalten der Disc	Drücken Sie [STOP ■].
Pausieren der Wiedergabe	Drücken Sie [CD ►/II]. Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
Überspringen von Titeln	Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I].
Durchsuchen von Titeln **(nur CD-DA)**	Halten Sie während der Wiedergabe oder im Pause-Modus [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I] gedrückt.
Überspringen eines Albums **(nur MP3)**	Drücken Sie im Wiedergabemodus [ALBUM ↙ oder ↘]. Drücken Sie im Stoppmodus einmal [ALBUM ↙ oder ↘] und dann die Zahlentasten.

Funktionen des Wiedergabemodus

1 **Drücken Sie [CD ►/II].**

2 **Drücken Sie [PLAY MODE], um den gewünschten Modus auszuwählen.**

Modus	Wiedergabe
1-TRACK 1TR	eines ausgewählten Titels auf der Disc. Wählen Sie mithilfe der Nummerntasten den Titel aus.
1-ALBUM 1ALBUM **(nur MP3)**	eines ausgewählten Albums auf der Disc. Drücken Sie [ALBUM ↙ oder ↘], um das gewünschte Album auszuwählen.
RANDOM RND	einer Disc in zufälliger Reihenfolge.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND **(nur MP3)**	aller Titel eines ausgewählten Albums in zufälliger Reihenfolge. Drücken Sie [ALBUM ↙ oder ↘], um das gewünschte Album auszuwählen.

- Während der Zufallswiedergabe (RANDOM) oder der Zufallswiedergabe eines Albums (1-ALBUM RANDOM) können Sie nicht zu Titeln wechseln, die bereits abgespielt wurden.
- Während der Zufallswiedergabe von CD-DAs (CD-DA RANDOM) können Sie nur innerhalb des aktuellen Titels vorwärts oder rückwärts suchen.

CD-Anzeige

DISPLAY Mit dieser Funktion können Sie die Informationen des aktuellen Titels anzeigen.

Drücken Sie im Wiedergabe- oder Pause-Modus die Taste [DISPLAY].

CD-DA

Verstrichene Spielzeit ↔ Restspielzeit

MP3

→ Verstrichene Spielzeit → Albumname → Titelname →
ID3 (Künstler) ← ID3 (Titel) ← ID3 (Album) ←

- Maximale Anzahl von anzeigbaren Zeichen: 30
- Diese Anlage unterstützt ID3-Tags der Versionen 1.0 und 1.1. Nicht unterstützte Textdaten werden nicht angezeigt.
- Bei „ID3 Tag“ handelt es sich um Titelinformationen in Form von Textdaten, die in MP3-Titeln eingebettet sind.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

DEUTSCH

Fortgeschrittene CD- und MP3-Funktionen

Direktzugriffswiedergabe

Mit dieser Funktion können Sie die Wiedergabe an einem bestimmten Titel beginnen.

CD-DA

Drücken Sie die Nummerntasten, um den gewünschten Titel auszuwählen und wiederzugeben.

MP3

1. **Drücken Sie [ALBUM ↙ oder ↗], um das gewünschte Album auszuwählen.**
2. **Drücken Sie einmal [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I] und anschließend die Nummerntasten, um den gewünschten Titel auszuwählen und wiederzugeben.**

Bei zweistelligen Zahlen drücken Sie einmal [≧10], gefolgt von den beiden Ziffern.
Bei dreistelligen Zahlen drücken Sie zweimal [≧10], gefolgt von den drei Ziffern.

- Während der Zufalls- und Programmwiedergabe ist diese Funktion unwirksam.

Wiederholwiedergabe

CD-DA MP3

REPEAT Sie können die Programmwiedergabe oder einen anderen gewählten Wiedergabemodus wiederholen.

Drücken Sie vor oder während der Wiedergabe die Taste [REPEAT].
„REPEAT ON“ und „↻“ werden angezeigt.

Deaktivieren der Funktion
Drücken Sie erneut [REPEAT].
„REPEAT OFF“ wird angezeigt und „↻“ wird ausgeblendet.

Markieren eines Titels

CD-DA MP3

MARKER Dient zum Markieren eines Titels auf der eingelegten Disc, damit Sie die Wiedergabe später mit diesem Titel beginnen können.

Zum Markieren des gewünschten Titels halten Sie während der Wiedergabe [MARKER] gedrückt, bis „STORING“ auf dem Display blinkt.

Drücken Sie [MARKER] während der Wiedergabe oder im Stopp-Modus, um einen markierten Titel aufzurufen und wiederzugeben.

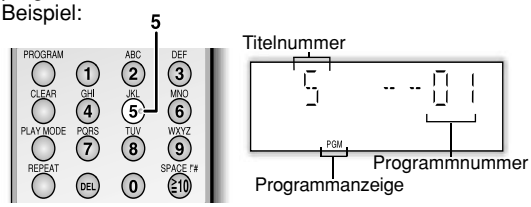
- Der Marker-Speicher wird gelöscht, wenn Sie die CD-Schublade öffnen.
- Während der Zufalls- und Programmwiedergabe ist diese Funktion unwirksam.

Programmwiedergabe

PROGRAM Mit dieser Funktion können Sie bis zu 24 Titel programmieren.

CD-DA

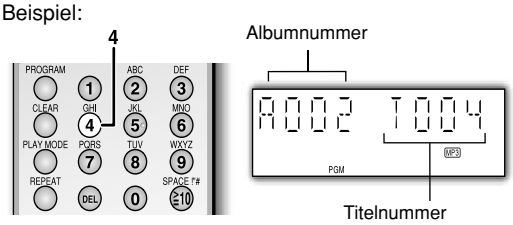
1. **Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■].**
2. **Drücken Sie [PROGRAM].**
3. **Wählen Sie mithilfe der Nummerntasten den gewünschten Titel aus.**
   Wiederholen Sie diesen Schritt, um weitere Titel zu programmieren.
   Beispiel:



4. **Drücken Sie [CD ►/II], um mit der Wiedergabe zu beginnen.**

MP3

1. **Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■].**
2. **Drücken Sie [PROGRAM].**
3. **Drücken Sie [ALBUM ↙ oder ↗], um das gewünschte Album auszuwählen.**
4. **Drücken Sie einmal [∧/FF/►►I] und dann die Nummerntasten, um den gewünschten Titel auszuwählen.**
   Beispiel:



5. **Drücken Sie [ENTER], um die Programmierung zu speichern.**
   Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um weitere Titel zu programmieren.
6. **Drücken Sie [CD ►/II], um mit der Wiedergabe zu beginnen.**

Funktion	Auszuführende Schritte
Abbrechen des Programm-Modus	Drücken Sie [PROGRAM] im Stopp-Modus.
Wiederholen des Programms	Drücken Sie [PROGRAM] und dann [CD ►/II].
Überprüfen des Programminhalts	Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], wenn “PGM” im Stopp-Modus angezeigt wird. Wenn Sie während der Programmierung eine Überprüfung durchführen möchten, drücken Sie, wenn „PGM“ angezeigt wird, zweimal [PROGRAM] und dann [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I].
Erweitern des Programms	Bei CD-DAs wiederholen Sie im Stopp-Modus Schritt 3. Bei MP3s wiederholen Sie im Stopp-Modus die Schritte 3 bis 5.
Löschen des letzten Titels	Drücken Sie [DEL] im Stopp-Modus.
Löschen aller programmierten Titel	Drücken Sie [CLEAR] im Stopp-Modus. „PGM CLEAR“ wird angezeigt.

- Wenn Sie versuchen, mehr als 24 Titel zu programmieren, wird „PGM FULL“ angezeigt.
- Während der Programmwiedergabe von CD-DAs können Sie nur innerhalb des aktuellen Titels vorwärts oder rückwärts suchen.
- Der Programmspeicher wird gelöscht, wenn Sie die CD-Schublade öffnen.

INTRO-Funktion (Album-Einleitungsanspielung)

MP3

INTRO Mithilfe dieser Funktion können Sie ein Album suchen, indem Sie sich jeweils den ersten Titel aller Alben auf der aktuellen Disc 10 Sekunden lang anhören.

1. **Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■].**
2. **Drücken Sie [INTRO], um die INTRO-Funktion zu starten.**
3. **Sobald das gesuchte Album angespielt wird, drücken Sie [CD ►/II]. Der Intro-Modus wird verlassen, und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.**

Die INTRO-Funktion wird deaktiviert, nachdem der erste Titel im letzten Album wiedergegeben wurde.
Um die Einleitungs-Anspielfunktion vorzeitig zu beenden, drücken Sie entweder [INTRO] oder [STOP ■].

- Während der Zufalls- und Programmwiedergabe ist diese Funktion unwirksam.

Album-/Titelsuche

MP3

TITLE SEARCH

Diese Funktion dient zum Suchen des gewünschten Albums oder Titels.

1 Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■].

2 Zur Albumsuche drücken Sie einmal [TITLE SEARCH]. Zur Titelsuche drücken Sie zweimal [TITLE SEARCH].

3 Drücken Sie wiederholt die Nummerntasten, um das gewünschte Zeichen auszuwählen, und drücken Sie dann [∧/FF/►►I], um das nächste Zeichen einzugeben.

- Sie können maximal 9 Zeichen eingeben.
- Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um Zeichen zu ändern.
- Zum Löschen setzen Sie den Cursor auf das betreffende Zeichen und drücken [DEL].

Nummern-tasten	Zeichen	Nummern-tasten	Zeichen
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≧10	*Leerzeichen* !"#$ %&'()*+,– ./:;=?_II		

4 Drücken Sie [ENTER].
Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um nach dem vorhergehenden oder nächsten Treffer zu suchen.

5 Drücken Sie [CD ►/II], um die Wiedergabe des gefundenen Albums/Titels zu beginnen.

- Gibt es keine Übereinstimmung, wird "NOT FOUND" angezeigt.
- Während der Zufalls- und Programmwiedergabe ist diese Funktion unwirksam.

Hinweise zu CDs

- Diese Anlage kann auf bis zu 99 Titel zugreifen.
- Verwenden Sie CDs mit folgender Markierung:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

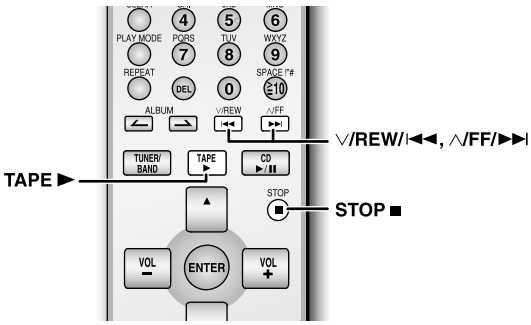
- Diese Anlage kann MP3-Dateien und finalisierte CD-R/RWs im CD-DA-Format wiedergeben.
- Unter Umständen ist die Wiedergabe von CD-R/RWs aufgrund des gewählten Aufnahmeverfahrens nicht möglich.
- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten Discs.
- Verwenden Sie keine Discs mit schlecht haftenden Etiketten und Aufklebern oder Discs, bei denen Klebstoff unter den Etiketten und Aufklebern hervorquillt.
- Bringen Sie keine zusätzlichen Etiketten oder Aufkleber auf der Disc an.
- Beschriften Sie die CD nicht.

Hinweise zu MP3s

- Dateien werden als Titel behandelt, während Ordner als Alben angesehen werden.
- Dieses Gerät kann auf bis zu 999 Titel, 255 Alben und 20 Aufzeichnungssitzungen zugreifen.
- Discs müssen dem Format ISO 9660 Stufe 1 oder 2 entsprechen (außer erweiterte Formate).
- Abspielen in einer bestimmten Reihenfolge: Stellen Sie Ordner- und Dateinamen jeweils eine dreistellige Zahl in der gewünschten Abspielreihenfolge voran.

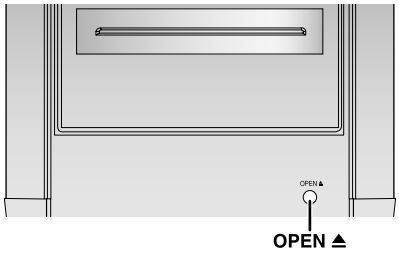
Von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia lizenzierte MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie.

Wiedergabe von Musikkassetten

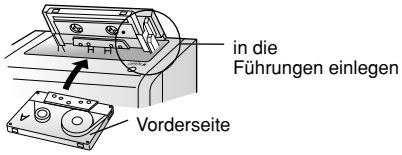


Einfache Wiedergabe

1 Drücken Sie [OPEN ≜] auf der Oberseite der Anlage.



2 Legen Sie eine Kassette ein.



3 Schließen Sie den Deckel per Hand.

4 Drücken Sie [TAPE ►], um mit der Wiedergabe zu beginnen.
Um die andere Seite der Kassette wiederzugeben, drehen Sie die Kassette um.

Funktion	Auszuführende Schritte
Anhalten der Kassetten-Wiedergabe	Drücken Sie [STOP ■].
Starten der One-Touch-Wiedergabe	Drücken Sie bei eingelegter Kassette [TAPE ►], wenn die Anlage ausgeschaltet ist.
Schnellvorlauf/ Schnellrücklauf	Drücken Sie im Stopp-Modus [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I].

TPS (Bandprogrammsensor)

Mit dieser Funktion können Sie den Anfang eines Titels suchen. Der gewünschte Song kann dabei maximal 9 Titel entfernt sein.

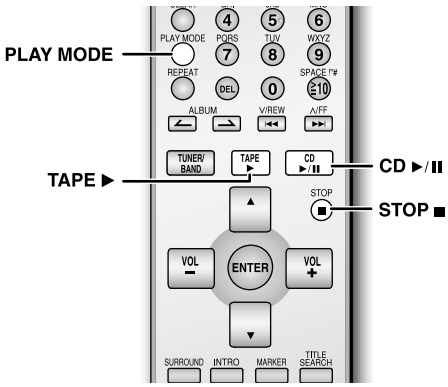
Drücken Sie bei der Wiedergabe [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I].

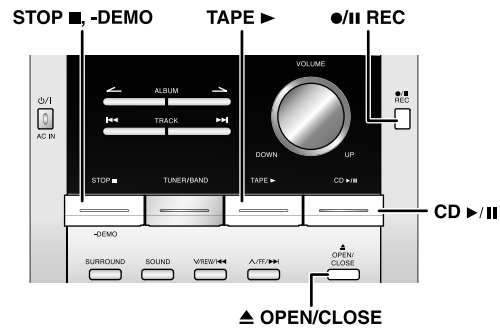
Die Wiedergabe wird mit dem gefundenen Titel fortgesetzt.

TPS funktioniert in folgenden Fällen u. U. nicht ordnungsgemäß:
- kurze leise Passagen
- Rauschen zwischen Titeln
- Leise Passagen innerhalb von Titeln

DEUTSCH

Aufnahme auf Musikkassetten





Vor der Aufnahme

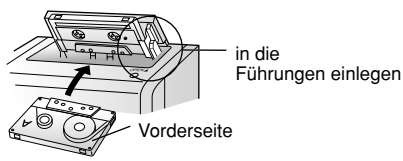
Vorbereitungen

Spulen Sie das Führungsband so weit vor, dass Sie mit der Aufnahme sofort beginnen können.

- Verwenden Sie Normalbänder.
- Kassetten des Typs „high position“ und „metal position“ können verwendet werden, das Gerät kann jedoch diese Kassetten nicht korrekt bespielen und löschen.

Aufnahme von CDs

1 **Setzen Sie die zur Aufnahme vorgesehene Kassette ein.**



2 **Drücken Sie [▲ OPEN/CLOSE], um die CD einzulegen.**
Drücken Sie die Taste erneut, um die Schublade wieder zu schließen.

3 **Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■, -DEMO].**

4 **Drücken Sie [●/II REC], um mit der Aufnahme zu beginnen.**

Aufnehmen bestimmter CDs oder Titel

1 **Drücken Sie [CD ►/II] und dann [STOP ■, -DEMO].**

2 **Drücken Sie [PLAY MODE], um den gewünschten Modus auszuwählen (siehe Seite 7).**

3 **Drücken Sie [●/II REC], um mit der Aufnahme zu beginnen.**

Aufnehmen von programmierten Titeln

1 **Programmieren Sie die gewünschten Titel (siehe Seite 8).**

2 **Drücken Sie [●/II REC], um mit der Aufnahme zu beginnen.**

Aufnahme vom Rundfunksendungen

1 **Setzen Sie die zur Aufnahme vorgesehene Kassette ein.**

2 **Stimmen Sie den gewünschten Sender ab (siehe Seite 11).**

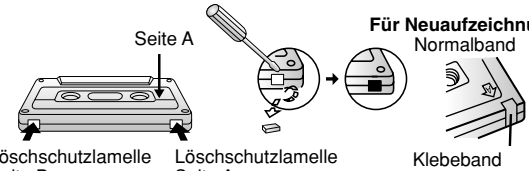
3 **Drücken Sie [●/II REC], um die Aufnahme zu starten.**

Andere grundlegende Funktionen

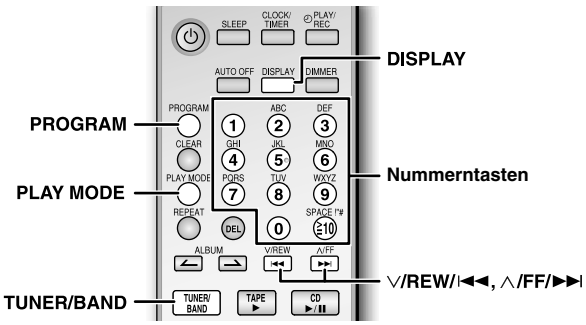
Funktion	Auszuführende Schritte
Löschen eines aufgenommenen Audiosignals	1) Legen Sie die Kassette ein, auf die aufgenommen werden soll. 2) Drücken Sie [TAPE ►] und dann [STOP ■]. 3) Drücken Sie [●/II REC].
Anhalten der Aufnahme	Drücken Sie [STOP ■].
Vorübergehendes Anhalten der Aufnahme	1) Drücken Sie [●/II REC]. 2) Drücken Sie die Taste erneut, um die Aufnahme fortzusetzen.
Aufnehmen auf der anderen Seite der Kassette	Drehen Sie die Kassette um, und drücken Sie [●/II REC].

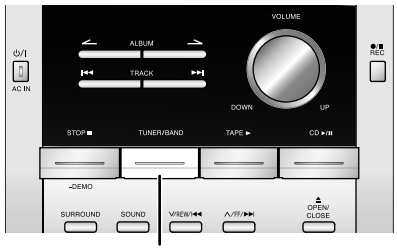
Löschschutz

In der Abbildung ist dargestellt, wie sich die Löschschutzlamellen entfernen lassen. Um auf einem derart geschützten Band eine Neuaufzeichnung vorzunehmen, überkleben Sie die Öffnungen, an denen sich die Löschschutzlamellen befanden, mit Klebestreifen (siehe Abbildung).



Abstimmen des Radios





TUNER/BAND

DEUTSCH

Manuelle Abstimmung

1. **Betätigen Sie [TUNER/BAND] zur Wahl von „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).**
2. **Drücken Sie [PLAY MODE], um „MANUAL“ auszuwählen.**
3. **Betätigen Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um die Frequenz des gewünschten Senders einzustellen.**

- **ST** wird angezeigt, wenn eine UKW-Stereosendung empfangen wird.

Automatische Abstimmung

Drücken Sie einen Augenblick lang [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], bis die Frequenz sich schnell zu ändern beginnt. Sobald ein Sender während des Suchlaufs abgestimmt worden ist, ändert sich die Frequenz nicht mehr.

- Wenn der Empfang stark verrauscht ist, arbeitet die automatische Abstimmungsfunktion u.U. nicht.
- Um den automatischen Sendersuchlauf zu beenden, drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I] erneut.
- Der Ton wird beim Einlegen oder Herausnehmen von Kassetten kurz unterbrochen, wenn Sie gerade eine MW-Sendung hören.

Verbessern der UKW-Tonqualität

Halten Sie [PLAY MODE] gedrückt, bis die Anzeige „MONO“ erscheint.

Deaktivieren der Funktion

Halten Sie [PLAY MODE] erneut gedrückt, um „MONO“ auszublenden.

- MONO wird auch deaktiviert, wenn die Frequenz geändert wird.
- Für die normale Wiedergabe schalten Sie „MONO“ aus.

Empfang von RDS-Programmen

Dient zum Anzeigen des Namens eines Senders oder eines Programmtyps.

Drücken Sie [DISPLAY], um Folgendes anzuzeigen:

→ Sendername (PS) → Programmtyp (PTY) →
Frequenzanzeige ←

- Bei ungünstigen Empfangsbedingungen erscheinen u.U. keine RDS-Anzeigen.

Programmtyp-Anzeigen			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M.O.R.M ※	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

※ „M.O.R M“=„Middle of the road music“ (U-Musik)

Stationsspeicher

Bis zu jeweils 15 „FM“ (UKW)- und „AM“ (MW)-Sender können eingespeichert werden.

Vorbereitung

Betätigen Sie [TUNER/BAND] zur Wahl von „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

Automatische Speichervoreinstellung

Halten Sie [PROGRAM] gedrückt, um mit der Programmierung zu beginnen.

Manuelle Speichervoreinstellung

1. **Drücken Sie [PLAY MODE], um „MANUAL“ auszuwählen.**
2. **Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um den gewünschten Sender einzustellen.**
3. **Drücken Sie [PROGRAM].**
4. **Wählen Sie mithilfe der Nummerntasten einen Kanal aus.**
   - Falls ein Speicherplatz bereits mit einem Festsender belegt ist, wird dieser durch Einspeichern einer neuen Frequenz gelöscht.
5. **Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4, um weitere Sender einzustellen.**

Auswählen eines programmierten Senders

Wählen Sie mithilfe der Nummerntasten den Kanal aus.

- Für die Kanäle 10 bis 15 drücken Sie [≧10], gefolgt von den beiden Ziffern.

ODER

1. **Drücken Sie [PLAY MODE], um „PRESET“ auszuwählen.**
2. **Drücken Sie [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um den Kanal auszuwählen.**

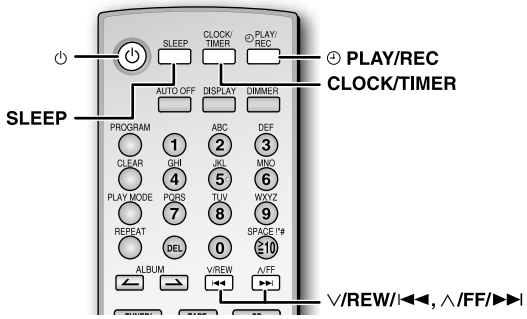
Einstellung für die MW-Zuweisung

- Dieser Tuner kann MW-Sender bei Bedarf auch mit einem 10- kHz-Frequenzraster abstimmen.

So ändern Sie die Frequenzstufe von 9 kHz auf 10 kHz

1. **Betätigen Sie [TUNER/BAND] zur Wahl von „FM“ (UKW).**
2. **Halten Sie [TUNER/BAND] gedrückt.**
   - Nach wenigen Sekunden blinkt das Display und zeigt die aktuelle Minimalfrequenz an.
3. **Halten Sie [TUNER/BAND] weiter gedrückt.**
   - Wenn sich die Minimalfrequenz ändert, lassen Sie die Taste los. Um zur ursprünglichen Frequenzstufe zurückzukehren, wiederholen Sie die obigen Schritte.
   - Nachdem die Einstellung geändert wurde, wird die vorher eingestellte Frequenz gelöscht.

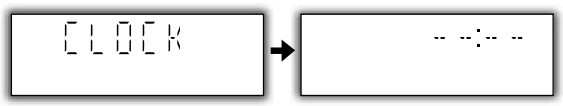
Zeitschaltuhr



Einstellen der Uhr

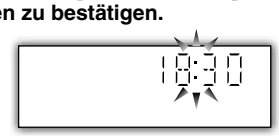
Dies ist eine 24-Stunden-Uhr.

1 Drücken Sie [CLOCK/TIMER], um „CLOCK“ auszuwählen.
Mit jedem Drücken der Taste:



2 Betätigen Sie innerhalb von 5 Sekunden [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.

3 Drücken Sie erneut [CLOCK/TIMER], um Ihre Einstellungen zu bestätigen.



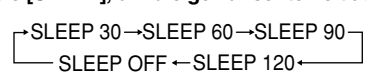
Anzeigen der Uhrzeit
Drücken Sie einige Sekunden lang [CLOCK/TIMER], um die Uhr anzuzeigen.

- Die Uhr kann mit der Zeit geringfügig vor- oder nachgehen. Stellen Sie sie bei Bedarf erneut ein.

Verwendung der Einschlaf-Zeitschaltuhr

Über diese Funktion können Sie das Gerät automatisch nach einer bestimmten voreingestellten Zeit ausschalten lassen.

Drücken Sie [SLEEP], um die gewünschte Zeit auszuwählen.



Anzeige für die Einschlaf-Zeitschaltuhr

Deaktivieren der Funktion
Drücken Sie [SLEEP], um „SLEEP OFF“ auszuwählen.

Ändern der verbleibenden Zeit
Drücken Sie [SLEEP], um die verbleibende Zeit anzuzeigen. Anschließend drücken Sie erneut [SLEEP], um die gewünschte Zeit auszuwählen.

- Es können jeweils die beiden Funktionen Wiedergabe- und Ausschalt-Zeitschaltuhr oder Aufnahme- und Einschlaf- Zeitschaltuhr gemeinsam verwendet werden.
- Die Einstellung der Ausschalt-Zeitschaltuhr besitzt grundsätzlich Vorrang.

Verwendung der Wiedergabe/ Aufnahme-Zeitschaltuhr

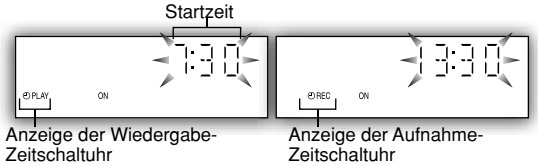
Sie können die Zeitschaltuhr so einstellen, dass sie die Anlage zu einem bestimmten Zeitpunkt einschaltet, um Sie zu wecken (Wiedergabe-Zeitschaltuhr) oder vom Radio aufzunehmen (Aufnahme-Zeitschaltuhr).

Vorbereitung
Schalten Sie das Gerät ein, und stellen Sie die Uhr.

Zeitschaltuhr	Auszuführende Schritte
Wiedergabe-Zeitschaltuhr	Bereiten Sie die zur Wiedergabe vorgesehene Programmquelle (Kassette, CD, Rundfunksender) vor und stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.
Aufnahme-Zeitschaltuhr	Vergewissern Sie sich, dass die Löschschutzlamellen der zur Aufnahme vorgesehenen Kassette intakt sind (siehe Seite 10). Setzen Sie die Kassette ein, und stimmen Sie den gewünschten Rundfunksender ab (siehe Seite 11).

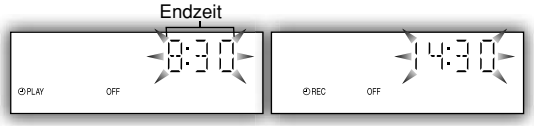
1 Drücken Sie [CLOCK/TIMER], um die gewünschte Zeitschaltuhr auszuwählen.
Mit jedem Drücken der Taste:

2 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden [∨/REW/I◄◄] oder [∧/FF/►►I], um die Startzeit einzustellen.



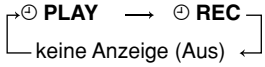
3 Drücken Sie [CLOCK/TIMER], um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

4 Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 3, um die Endzeit einzustellen.



So aktivieren Sie die Zeitschaltuhr

5 Drücken Sie [PLAY/REC], um die gewünschte Zeitschaltuhr einzuschalten.



6 Drücken Sie [⏻], um die Anlage in den Bereitschaftszustand zu schalten.

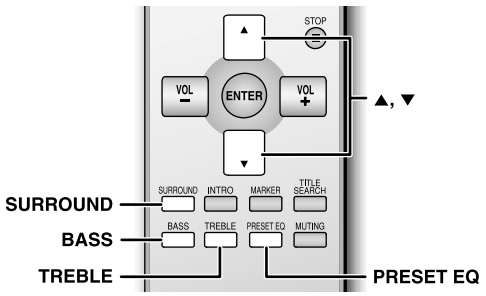
Die Zeitschaltuhr-Funktionen werden nur aktiviert, wenn sich die Anlage im Bereitschaftszustand befindet.

Andere grundlegende Funktionen

Funktion	Auszuführende Schritte
Ändern der Einstellungen	Führen Sie die Schritte 1 bis 4 und 6 auf der vorherigen seite durch.
Ändern der Programmquelle oder der Lautstärke	1) Drücken Sie [◴PLAY/REC], um die Anzeige der Zeitschaltuhr auf dem Display auszublenden. 2) Ändern Sie die Programmquelle, oder regeln Sie die Lautstärke. 3) Führen Sie die Schritte 5 bis 6 auf der vorherigen seite durch.
Überprüfen der Einstellungen (bei eingeschalteter Anlage oder im Betriebsbereitschafts-modus)	Drücken Sie wiederholt [CLOCK/TIMER], um ◴PLAYbzw. ◴REC. auszuwählen.
Abbrechen	Drücken Sie [◴PLAY/REC], um die Zeitschaltuhr-Anzeigen auf dem Display auszublenden.

- Wiedergabe-Zeitschaltuhr und Aufnahme-Zeitschaltuhr können nicht zusammen verwendet werden.
- Der Wiedergabetimer wird zum voreingestellten Zeitpunkt beginnen, die Lautstärke nach und nach bis zum voreingestellten Pegel zu erhöhen.
- Der Aufnahmetimer wird 30 Sekunden vor der eingestellten Zeit in Stummschaltung starten.
- Wenn das Gerät aus- und erneut eingeschaltet wird, während eine Zeitschaltuhr-Funktion aktiviert ist, wird die Einstellung der Ausschaltzeit nicht aktiviert.
- Die Anlage muss sich im Betriebsbereitschaftsmodus befinden, damit die Zeitschaltuhr wirksam ist.
- Die Zeitschaltuhr-Funktionen werden täglich zu den eingestellten Zeiten aktiviert, bis sie aufgehoben werden.

Regelung des Tons



Auswählen von Klangeffekten

Sie können den Klangeffekt ändern, indem Sie „Preset EQ“ (die voreingestellten Equalizer-Kurven) auswählen oder die Bässe oder Höhen anpassen.

Voreingestellte Equalizer-Kurven

Drücken Sie wiederholt [PRESET EQ], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → EQ-OFF

ODER

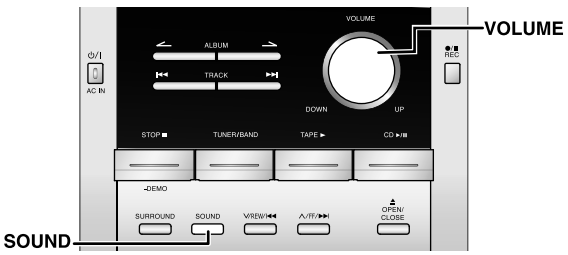
So wählen Sie die voreingestellten Equalizer-Kurven an der Stereoanlage aus:

1 **Halten Sie [SOUND] zur Wahl von „PRESET EQ“ gedrückt.**
Mit jedem Gedrückthalten der Taste:

PRESET EQ ↔ MANUAL EQ

2 **Drücken Sie wiederholt [SOUND], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.**

Einstellung	Effekt
HEAVY	Sorgt für kraftvollen Rock
CLEAR	Hebt höhere Frequenzen hervor
SOFT	Für Hintergrundmusik
VOCAL	Ermöglicht glanzvolleren Gesang
EQ-OFF	Ausgeschaltet



Bässe oder Höhen

Dient zum Hervorheben der Tiefen und Hochtöne.

1 **Drücken Sie [BASS] oder [TREBLE], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.**

Einstellung	Effekt
BASS	Zum Verstärken der Tiefen
TREBLE	Zum Verstärken der Hochtöne

2 **Drücken Sie [▼] oder [▲], um den Pegel anzupassen.**

ODER

So wählen Sie Bässe und Höhen an der Stereoanlage aus:

1 **Halten Sie [SOUND] zur Wahl von „MANUAL EQ“ gedrückt.**

2 **Drücken Sie [SOUND], um die Bässe oder Höhen auszuwählen.**
Mit jedem Drücken der Taste:

BASS → TREBLE
Ursprüngliche Anzeige

3 **Drehen Sie [VOLUME] nach oben bzw. unten, um den Pegel der Bässe oder Höhen anzupassen.**

- Der Klangpegel kann zwischen -5 und +5 eingestellt werden.

Surroundsound

Mit dieser Funktion können Sie dem Stereosound eine natürliche Breite und Tiefe verleihen.

Aktivieren der Funktion
Drücken Sie [SURROUND], um „ ▮▮▮▮▮▮▮▮▮ “ anzuzeigen.

Deaktivieren der Funktion
Drücken Sie erneut [SURROUND], um die Anzeige „ ▮▮▮▮▮▮▮▮▮ “auszublenden.

- Der Surroundsound ist weniger gut wahrnehmbar, wenn Sie über Kopfhörer hören.
- Wenn die Störungen des UKW-Stereoempfangs zunehmen, deaktivieren Sie den Surround-Effekt.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei einer Funktionsstörung dieser Anlage den Kundendienst in Anspruch nehmen, überprüfen Sie bitte die Hinweise in der folgenden Liste. Falls sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt oder die Störung nicht in der Liste aufgeführt ist, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste).

Allgemeine Störungen

Kein Ton.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Die Lautsprecherkabel sind u.U. kurzgeschlossen. Schalten Sie die Anlage aus, korrigieren Sie ggf. die Anschlüsse und schalten Sie die Anlage wieder ein (siehe Seite 4).
Der Ton schwankt, die Kanäle sind vertauscht, oder Ton wird nur von einer Lautsprecherbox abgegeben.	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecherboxen (siehe Seite 4).
Während der Wiedergabe werden Brummgeräusche gehört.	Ein Netzkabel oder eine Leuchtstoffröhre befindet sich in der Nähe der Kabel. Halten Sie die Kabel dieser Anlage von anderen Elektrogeräten und deren Kabeln fern. Falls dies bei Ihrer Anlage möglich ist, vertauschen Sie die Polarität des Kabels, indem Sie den Netzstecker oder den Steckverbinder am anderen Ende des Netzkabels umgedreht wieder an die Netzsteckdose bzw. den Netzeingang an der Rückwand der Anlage anschließen.
Die Fehlermeldung „ERROR“ erscheint im Display.	Ein Bedienungsfehler wurde gemacht. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt der Bedienungsanleitung durch und bedienen Sie die Anlage korrekt.
Die Anzeige „– –:– –“ erscheint im Display.	Diese Anzeige erscheint beim erstmaligen Anschließen des Netzkabels sowie nach Auftreten eines Netzausfalls. Stellen Sie die Uhr (siehe Seite 12).
Der Fehlercode „F76“ erscheint im Display.	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecherkabel und korrigieren Sie diese ggf (siehe Seite 4). Falls sich die Störung auf diese Weise nicht beseitigen lässt, liegt eine Störung der Stromversorgung vor. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Rundfunkempfang

Der Rundfunkempfang ist verrauscht. Die Stereoanzeige flackert oder leuchtet überhaupt nicht auf. Der Klang ist verzerrt.	Installieren Sie eine Außenantenne (siehe Seite 5).
Schwebungsgeräusche werden gehört.	Schalten Sie ein evtl. in der Nähe betriebenes Fernsehgerät aus oder sorgen Sie für einen größeren Abstand von dieser Anlage.
Beim MW-Empfang wird ein tieffrequentes Brummgeräusch gehört.	Verlegen Sie die Antenne nicht gemeinsam mit anderen Kabeln.
Ein MW-Sender kann nicht exakt abgestimmt werden.	Das Frequenzraster ist momentan auf 10 kHz eingestellt. Schalten Sie das Frequenzraster auf 9 kHz um (siehe Seite 11).

Bei Betrieb eines Fernsehgerätes in der Nähe der Anlage

Das Bild verschwindet, oder Streifen erscheinen auf dem Bildschirm.	Position oder Ausrichtung der Antenne sind ungeeignet. Installieren Sie ggf. eine Außenantenne (siehe Seite 5). Das Fernsehantennenkabel ist zu nah an der Anlage verlegt. Verlegen Sie das Fernsehantennenkabel in größerer Entfernung von der Anlage.

Wiedergabe von Kassetten

Aufnahme ist nicht möglich.	Falls die Löschschutzlamellen entfernt wurden, überkleben Sie die Löcher mit Klebestreifen (siehe Seite 10).

CD-Wiedergabe

Die korrekten Anzeigen erscheinen nicht im Display, oder die Wiedergabe startet nicht.	Die Disc ist u. U. verkehrt herum in das Disc-Fach gelegt worden (siehe Seite 7). Reiben Sie die Disc mit einem sauberen Tuch ab. Wechseln Sie die Disc aus, falls sie zerkratzt, verwellt oder nicht normgerecht ist. Im Inneren des CD-Spielers hat sich möglicherweise Kondensat aufgrund einer plötzlichen Änderung der Umgebungstemperatur gebildet. Bitte warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polaritätsgerecht eingelegt sind (siehe Seite 5). Wechseln Sie erschöpfte Batterien ggf. aus.

Technische Daten

VERSTÄRKERTEIL

AUSGANGSLEISTUNG EFF. beide Kanäle ausgesteuert
10% Gesamtklirrfaktor ,
1 kHz 15 W pro Kanal (an 6 Ω)
(Tiefkanal)
8 kHz 5 W pro Kanal (an 6 Ω)
(Hochkanal)
Doppelverstärker- Gesamtausgangsleistung 20 W pro Kanal
Ausgangsimpedanz
Kopfhörer 16-32 Ω

UKW-TUNERTEIL

Frequenzbereich 87,50–108,00 MHz (50-kHz-Raster)
Empfindlichkeit 1,5 µV (nach IHF)
Signal-Rauschabstand 26 dB 1,25 µV
Antennenklemme(n) 75 Ω (unsymmetrisch)

MW-TUNERTEIL

Frequenzbereich 522–1629 kHz (9-kHz-Raster)
520–1630 kHz (10-kHz-Raster)
Empfindlichkeit
Signal-Rauschabstand 20 dB (bei 999 kHz) 500 µV/m

KASSETTENDECKTEIL

Spursystem 4-Spur, 2-Kanal
Tonkopfbestückung
Aufnahme/Wiedergabe Massiv-Permalloykopf
Löschen Wechselstromlöschkopf
Motor Gleichstrom-Servomotor
Aufnahmesystem Wechselstrom-Vormagnetisierung 100 kHz
Löschsystem Wechselstrom-Löschung 100 kHz
Bandgeschwindigkeit 4,8 cm/s
Gesamtfrequenzgang (+3, -6 dB) an DECK OUT
NORMAL 35 Hz – 14 kHz
Signal-Rauschabstand 50 dB (A-Bewertung)
Gleichlaufschwankungen 0,08 % (eff.)
Umspulzeit ca. 120 Sekunden mit C-60-Kassette

CD-SPIELERTEIL

Abgespielte Discs
CD/MP3/CD-R/RW 8 cm/12 cm
Bitrate
MP3 32 kB/s bis 320 kB/s
Abtastfrequenz
CD 44,1 kHz
MP3 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
Decodierung 16 bit linear
Wellenlänge 780 nm
Abtaster-Strahlquelle Halbleiterlaser
Anzahl der Kanäle Stereo
Gleichlaufschwankungen unterhalb der Messgrenze
Digitalfilter 8 fs
D/A-Wandler MASH (1 bit DAC)
Frequenzgang 20 Hz- 20 kHz (+1, -2 dB)

LAUTSPRECHERBOX

Bauart 2-Wege-2-Lautsprecher-System
Lautsprecher
Tieftonlautsprecher 10-cm-Konustyp
Hochtöner 6-cm-Konustyp
Impedanz
Hoch 6 Ω
Tief 6 Ω
Belastbarkeit (IEC)
Hoch 40 W (max.)
Tief 40 W (max.)
Ausgangsschalldruckpegel 82 dB/W (1,0 m)
Überschneidungsfrequenz 3,5 kHz
Frequenzgang 50 Hz bis 30 kHz (–16 dB)
55 Hz bis 25 kHz (–10 dB)
Abmessungen (B x H x T) 140 mm x 225 mm x 218 mm
Masse 1,95 kg

ALLGEMEINE DATEN

Stromversorgung 230 V Wechselstrom, 50 Hz
Leistungsaufnahme 62 W
Abmessungen (B x H x T) 165 mm x 228 mm x 315,6 mm
Masse 3,8 kg

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: ca.0,8 W

Bemerkungen:
1. Änderungen der technischen Daten sind jederzeit vorbehalten.
   Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.
2. Der Gesamtklirrfaktor wurde mit einem Digitalspektrometer gemessen.

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen

Entfernen Sie Schmutzflecken mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen dieser Anlage.
- Vor Gebrauch eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung.

Für optimale Klangqualität

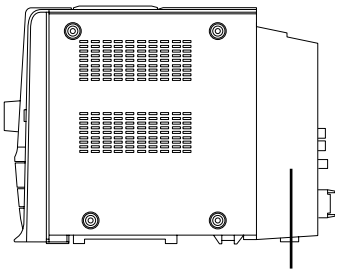
Reinigen Sie die Tonköpfe des Kassettendecks in regelmäßigen Abständen, um stets die optimale Klangqualität bei Wiedergabe und Aufnahme zu erzielen.
Verwenden Sie dazu eine Reinigungskassette (separat erhältlich).

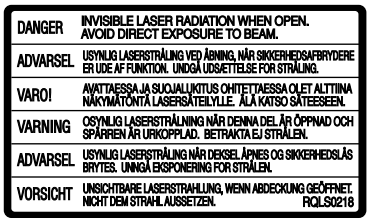
Caro cliente

La ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto.
Per ottenerne le prestazioni migliori e per la sua sicurezza, leggere attentamente queste istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso sono applicabili ai sistemi seguenti.

Sistema	SC-PM21
Unità principale	SA-PM21
Diffusori	SB-PM21




DANGER INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. RQLS0218

All'interno del prodotto

Sommario

Precauzioni per la sicurezza 3

Accessori in dotazione 3

Disposizione dei diffusori.....3

Operazioni preliminari 4
Fase 1 - Collegamento
Fase 2 - Inserire le batterie nel telecomando
Fase 3 - Disattivazione della funzione di dimostrazione

Panoramica dei comandi 6
Unità principale
Telecomando

CD e MP3 – Lettura 7
Lettura di un disco
Funzioni avanzate di CD e MP3

Cassette – Riproduzione 9
Riproduzione base
TPS (Sensore dei brani del nastro)

Cassette – Registrazione 10
Prima di registrare
Registrazione dei Compact Disc
Registrazione delle radiotrasmissioni
Altre operazioni basilari

Radio – Sintonia 11
Sintonia manuale
Sintonia preselezionata
Impostazione di allocazione AM

Timer.....12
Regolazione dell'orologio
Uso del timer di spegnimento automatico
Uso del timer di riproduzione/registrazione

Regolazione del suono 13
Selezione degli effetti sonori
Effetto "vivo" (SURROUND)

Consigli per l'eliminazione di eventuali inconvenienti 14

Dati tecnici 15

Manutenzione 15

ATTENZIONE!

**QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.
L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.
NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.**

Solo per l'Italia

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8504 Giappone" di questo modello numero SC-PM21, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

ATTENZIONE!

- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.**

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

ITALIANO

Precauzioni per la sicurezza

Sistemazione

Disporre l'unità su una superficie piana non soggetta alla luce diretta del sole, a temperature elevate, all'eccessiva umidità e a forti vibrazioni. Queste condizioni potrebbero danneggiare l'involucro esterno e gli altri componenti e di conseguenza accorciare la durata dell'unità.

Disporla ad almeno 15 cm dalla superficie delle pareti per evitare distorsioni ed effetti acustici indesiderati.

Non appoggiare oggetti pesanti sull'unità.

Voltaggio

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione. Questo potrebbe sovraccaricare l'unità e causare un incendio.

Non utilizzare sorgenti di alimentazione a corrente continua. Controllare attentamente la sorgente prima di installare l'unità su un'imbarcazione o in altri posti dove viene impiegata la corrente continua.

Precauzioni per il cavo di alimentazione

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e non danneggiato. Un collegamento non corretto e un cavo danneggiato potrebbero causare un incendio o scosse elettriche. Non tirare, piegare o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Per scollegare il cavo, afferrare la spina saldamente. Tirando il cavo si corre il rischio di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. Potrebbe essere causa di scosse elettriche.

Corpi estranei

Non far penetrare oggetti metallici all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Non far infiltrare liquidi all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se si verifica questa circostanza, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Non spruzzare insetticidi sopra o all'interno dell'unità. Contengono gas infiammabili che potrebbero incendiarsi se spruzzati nell'unità.

Riparazioni

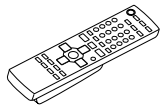
Non tentare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, viene emesso del fumo o si verificano altri problemi non previsti in questo manuale di istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o riassemblata da persone non qualificate, potrebbe danneggiarsi e si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Per aumentarne la durata, quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Accessori in dotazione

Accertarsi che tutti gli accessori in dotazione siano presenti.

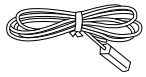
1 x Telecomando



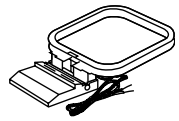
(N2QAJB000131)

1 x Cavo di alimentazione

1 x antenna FM interna



1 x antenna AM a quadro



2 x pile per telecomando

Disposizione dei diffusori

I diffusori sono identici, per cui non è necessario disporli tenendo conto dei canali destro e sinistro.

- Per una ventilazione adeguata, tenere i diffusori ad almeno 10 mm di distanza dal sistema.
- Questi diffusori non hanno la schermatura magnetica. Non metterli vicino al televisore, personal computer o altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo.
- Per evitare di danneggiare i diffusori, non toccare i coni dei diffusori se si sono tolte le griglie.

Usare soltanto i diffusori in dotazione.

- La combinazione dell'unità principale e dei diffusori produce il suono migliore. Usando diffusori diversi di potrebbe danneggiare il sistema e causare il deterioramento della qualità del suono.

⚠ Attenzione

- **Utilizzare i diffusori solo con il sistema raccomandato. Venir meno a questa prescrizione può essere causa di danni all'amplificatore e ai diffusori e di conseguenti rischi di incendio. In caso di danni, o di improvvisi mutamenti nelle prestazioni del sistema, rivolgersi ad un tecnico qualificato.**
- **Non attaccare questi diffusori alle pareti o al soffitto.**

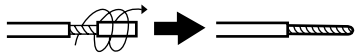
ITALIANO

Fase 1 - Collegamento

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente domestica soltanto dopo aver completato tutte le altre connessioni.

Preparazione

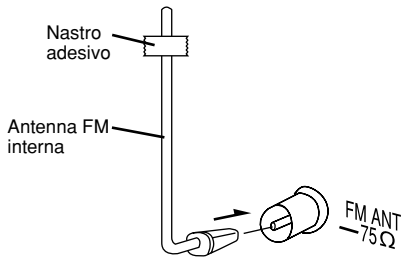
Torcere l'estremità del rivestimento di vinile dei cavi dei diffusori e toglierla.



OPPURE

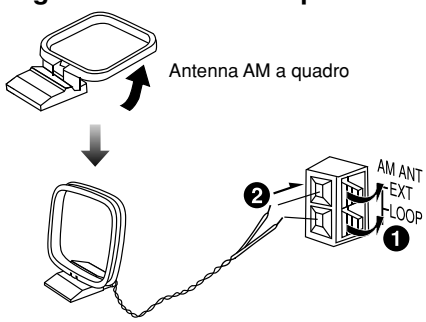
Nel caso in cui i cavi dei diffusori non hanno rivestimento di vinile, collegarli direttamente ai terminali.

1 Collegare l'antenna FM interna.

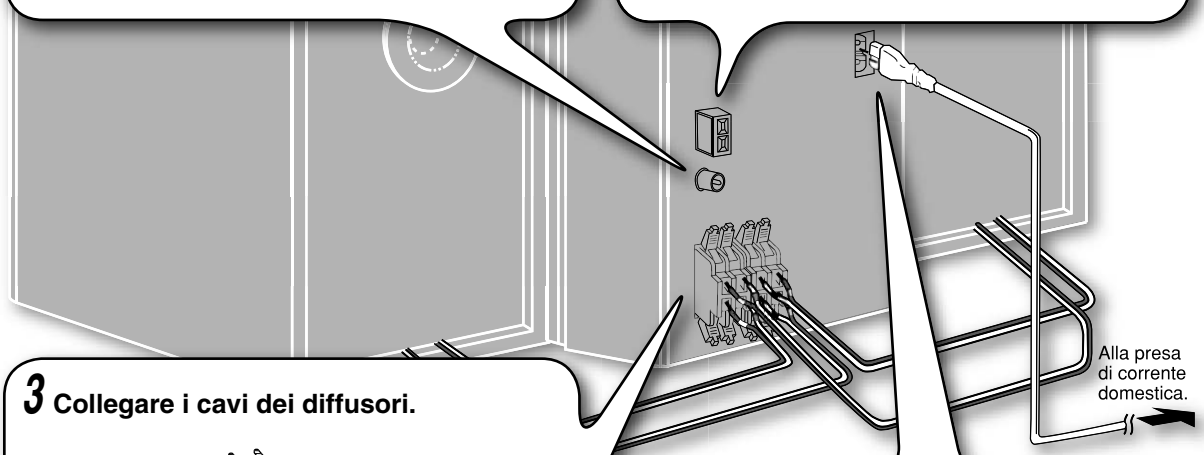


Fissare l'antenna ad una parete o colonna, in una posizione che permette la ricezione dei segnali radio con la quantità minima di interferenza.

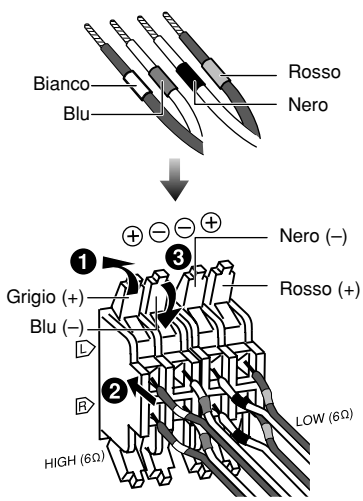
2 Collegare l'antenna AM a quadro.



Mettere l'antenna sulla sua base. Tenere il cavo dell'antenna lontano da altri fili e cavi.



3 Collegare i cavi dei diffusori.



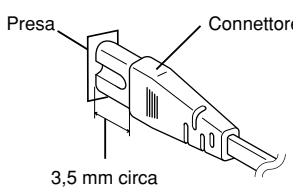
I cavi con le piastrine di riconoscimento bianca e blu sono per l'alta frequenza. I cavi con le piastrine di riconoscimento rosse e nere sono per la bassa frequenza.

Il collegamento sbagliato può danneggiate il sistema.

4 Collegare il cavo di alimentazione.

- Il cavo di alimentazione in dotazione è soltanto per l'uso con questo sistema. Non usarlo con altre apparecchiature.

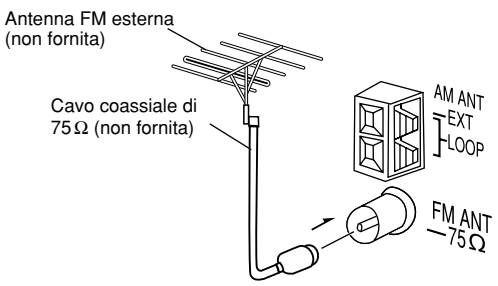
Inserimento del connettore



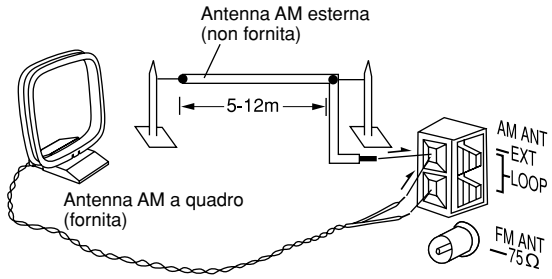
Anche quando il connettore è perfettamente inserito, a seconda del tipo di presa utilizzata, la parte anteriore del connettore potrebbe sporgere come mostrato nell'illustrazione. Ciò non costituisce alcun problema per l'uso dell'apparecchio.

Collegamento delle antenne opzionali

Antenna FM esterna



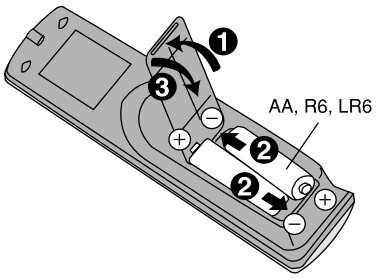
Antenna AM esterna



- Non si deve mai usare l'antenna esterna durante un temporale.
- Collegare l'antenna FM esterna per una migliore ricezione. Per l'installazione rivolgersi al rivenditore specializzato.
- Scollegare l'antenna FM interna se si installa una antenna FM esterna.
- Collegare l'antenna esterna AM senza rimuovere l'antenna AM a quadro. Stendere un filo elettrico isolato di 5-12 m orizzontalmente lungo una finestra od altro luogo adatto.

ITALIANO

Fase 2 - Inserire le batterie nel telecomando

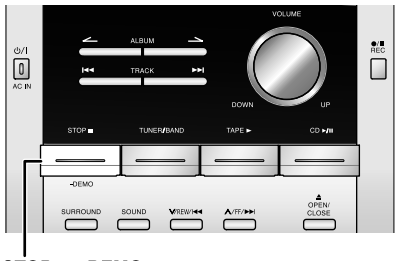


■ Pile
- Allineare correttamente le polarità (+ e –) quando si inseriscono le pile.
- Togliere le pile se non si intende usare il telecomando per un lungo periodo di tempo. Conservarle in un luogo fresco e buio.
- Non usare pile ricaricabili.
- L'uso sbagliato delle pile potrebbe causare perdite di acido, che possono danneggiare ciò con cui viene a contatto e causare un incendio.

Non:
- mischiare pile vecchie e nuove.
- usare tipi di pile diversi contemporaneamente.
- riscaldare le pile ed evitare che vengano a contatto con una fiamma.
- smontare o cortocircuitare.
- cercare di ricaricare pile alkaline o al manganese.
- usare le pile se il coperchio è stato rimosso.

■ Uso
- Puntare al sensore dei segnali di comando a distanza, evitando ostacoli, ad una distanza massima di 7 m direttamente di fronte all'unità.
  Vedere a pagina 6 per la posizione del sensore del telecomando.

Fase 3 - Disattivazione della funzione di dimostrazione



STOP ■, -DEMO

Quando si collega l'unità per la prima volta, viene mostrata una dimostrazione dell'unità. Se l'impostazione demo è disattivata, è possibile visualizzarla selezionando "DEMO ON".

Mantenere premuto [STOP ■, -DEMO].
Il display cambia ogni volta che si mantiene premuto il tasto:

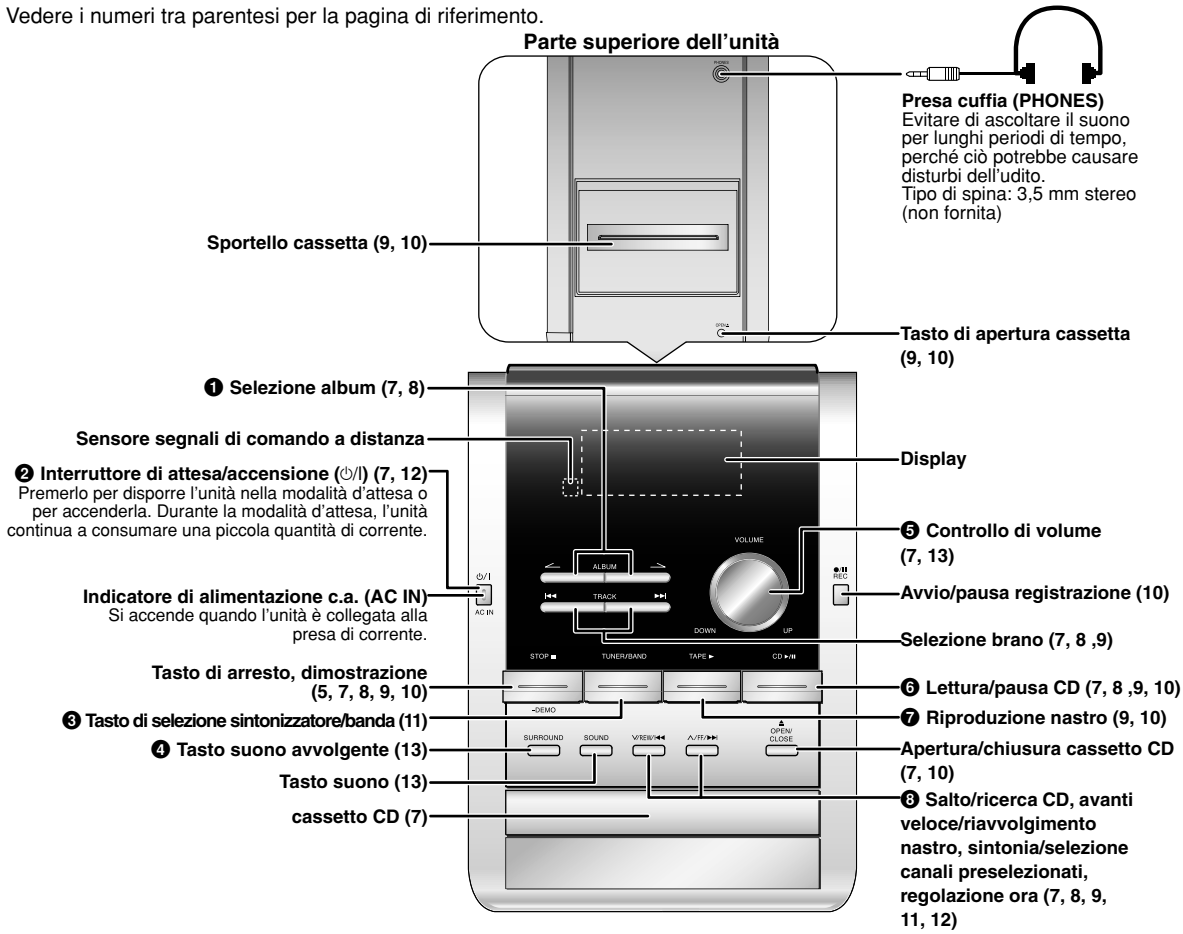
→ DEMO OFF ⟶ DEMO ON →
(funzione disattivata) (funzione attivata)

Per ridurre il consumo energetico durante la modalità di attesa, selezionare "DEMO OFF".

Panoramica dei comandi

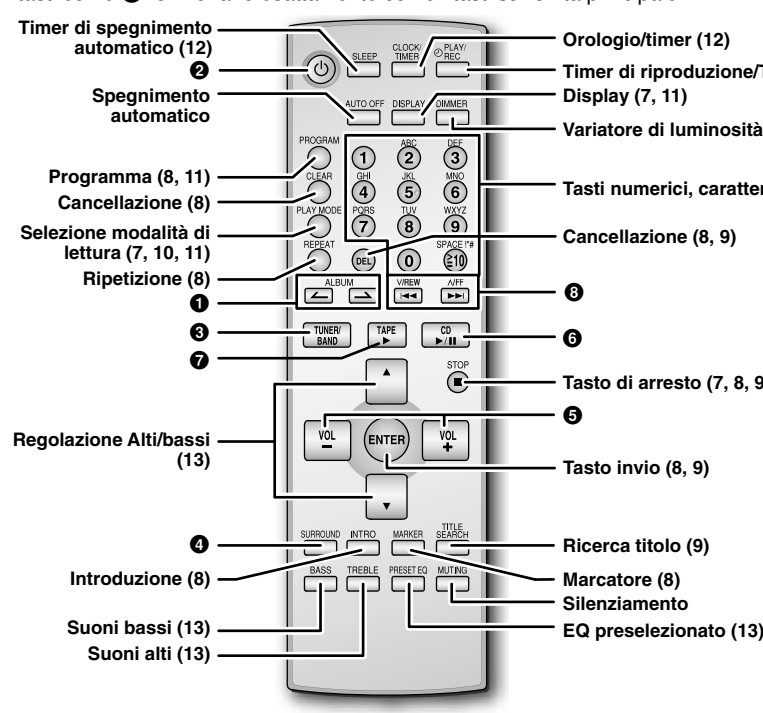
Unità principale

Vedere i numeri tra parentesi per la pagina di riferimento.


Parte superiore dell'unità
Presa cuffia (PHONES)
Evitare di ascoltare il suono per lunghi periodi di tempo, perché ciò potrebbe causare disturbi dell'udito.
Tipo di spina: 3,5 mm stereo (non fornita)
Sportello cassetta (9, 10)
Tasto di apertura cassetta (9, 10)
❶ Selezione album (7, 8)
Sensore segnali di comando a distanza
Display
❷ Interruttore di attesa/accensione (⏻/I) (7, 12)
Premerlo per disporre l'unità nella modalità d'attesa o per accenderla. Durante la modalità d'attesa, l'unità continua a consumare una piccola quantità di corrente.
❺ Controllo di volume (7, 13)
Indicatore di alimentazione c.a. (AC IN)
Si accende quando l'unità è collegata alla presa di corrente.
Avvio/pausa registrazione (10)
Selezione brano (7, 8 ,9)
Tasto di arresto, dimostrazione (5, 7, 8, 9, 10)
❻ Lettura/pausa CD (7, 8 ,9, 10)
❸ Tasto di selezione sintonizzatore/banda (11)
❼ Riproduzione nastro (9, 10)
❹ Tasto suono avvolgente (13)
Apertura/chiusura cassetto CD (7, 10)
Tasto suono (13)
❽ Salto/ricerca CD, avanti veloce/riavvolgimento nastro, sintonia/selezione canali preselezionati, regolazione ora (7, 8, 9, 11, 12)
cassetto CD (7)
VOLUME
ALBUM
TRACK
DOWN
UP
REC
AC IN
STOP
TUNER/BAND
TAPE
CD
DEMO
SURROUND
SOUND
OPEN/CLOSE

Telecomando

I tasti come ❸ funzionano esattamente come i tasti sull'unità principale.

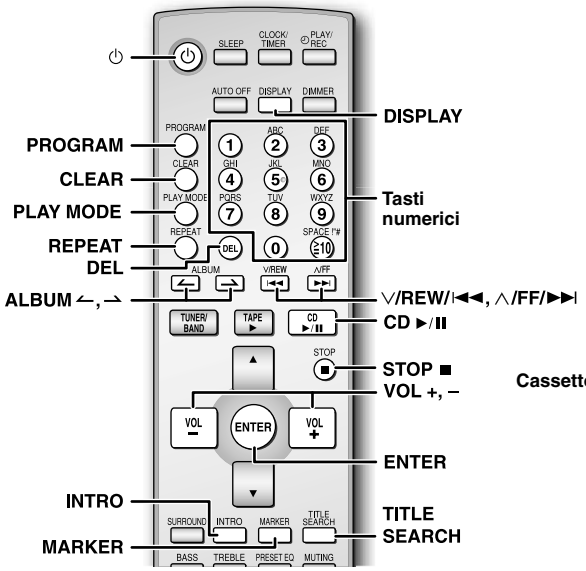


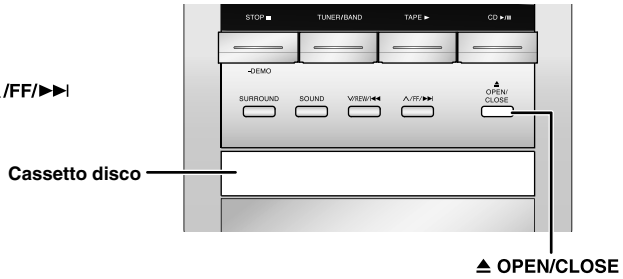
AUTO OFF	Questa funzione consente di spegnere l'unità in modalità di lettura **CD o riproduzione nastro** dopo che è rimasta inutilizzata per 10 minuti. • L'impostazione rimane invariata anche se l'unità è spenta.
DIMMER	Per ridurre la luminosità del pannello del display.
MUTING	Per silenziare il volume.

• Premere il tasto per attivarlo.
• Premerlo nuovamente per disattivarlo.

ITALIANO

CD e MP3 – Lettura





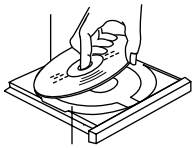
ITALIANO

Lettura di un disco

1 **Premere [⏻] per accendere l'unità.**

2 **Premere [▲ OPEN/CLOSE] per aprire il cassetto disco e caricare un CD, quindi premerlo nuovamente per chiudere il cassetto.**

L'etichetta deve essere rivolta in alto



Cassetto disco

3 **Premere [CD ►/II] per cominciare la lettura.**

4 **Regolare il volume.**

Altre operazioni basilari

Per	Azione
fermare il disco	Premere [STOP ■].
fare una pausa nella lettura	Premere [CD ►/II]. Premerlo nuovamente per continuare la lettura.
saltare i brani	Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I].
ricercare all'interno dei brani **(solo CD-DA)**	Mantenere premuto [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] durante la lettura o la pausa.
saltare l'album **(solo MP3)**	Premere [ALBUM ← o →] in modalità riproduzione. Premere [ALBUM ← o →] una volta e quindi i tasti numerici in modalità di arresto.

Funzione modalità di lettura

1 **Premere [CD ►/II].**

2 **Premere [PLAY MODE] per selezionare la modalità desiderata.**

Modalità	Per leggere
1-TRACK 1TR	un brano selezionato nel disco. Premere i tasti numerici per selezionare il brano.
1-ALBUM 1ALBUM **(solo MP3)**	un album selezionato nel disco. Premere [ALBUM ← o →] per selezionare l'album.
RANDOM RND	un disco in ordine casuale.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND **(solo MP3)**	tutti i brani di un album in ordine casuale. Premere [ALBUM ← o →] per selezionare l'album.

- Durante la lettura RANDOM o 1-ALBUM RANDOM, non si possono saltare i brani che sono stati letti.
- Durante la lettura CD-DA RANDOM, si può cercare in avanti o all'indietro all'interno del brano attuale.

Display CD

DISPLAY Questa funzione consente di visualizzare le informazioni sul brano attuale.

Premere [DISPLAY] durante la modalità di lettura o di pausa.

CD-DA

Tempo di lettura trascorso ↔ Tempo di lettura restante

MP3

Tempo trascorso → Nome album → Nome brano
ID3 (Artista) ← ID3 (Brano) ← ID3 (Album)

- Numero massimo di caratteri che possono essere visualizzati: 30
- Questa unità supporta i tag ID3 (versione 1.0 e 1.1). I dati di testo che l'unità non supporta non possono essere visualizzati.
- ID3 è un tag inserito nei brani MP3 per fornire le informazioni sui brani.

(Continua alla pagina seguente)

ITALIANO

Funzioni avanzate di CD e MP3

Lettura con accesso diretto

L'accesso diretto permette di cominciare la lettura normale da un brano specifico.

CD-DA

Premere i tasti numerici per selezionare la lettura del brano desiderato.

MP3

1 **Premere [ALBUM ↙ o ↘] per selezionare l'album.**

2 **Premere una volta [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] e quindi i tasti numerici per selezionare la lettura del brano desiderato.**

Per selezionare un brano a due cifre, premere una volta [≧10] e poi i due numeri desiderati.
Per selezionare un brano a tre cifre, premere due volte [≧10] e poi i tre numeri desiderati.

- Questa funzione non può essere usata durante la modalità di lettura casuale o di programmazione.

Ripetizione della lettura CD-DA MP3

REPEAT È possibile ripetere la lettura del programma o altra modalità di lettura selezionata.

Premere [REPEAT] prima o durante la lettura.
Vengono visualizzati "REPEAT ON" e " ⟲".

Per cancellare la ripetizione della lettura
Premere ancora una volta [REPEAT].
Viene visualizzato "REPEAT OFF" e " ⟲" viene cancellato.

Marcatura di un brano CD-DA MP3

MARKER Si può marcare un brano su ciascuno dei dischi caricati per leggere direttamente il brano in seguito.

Per marcare il brano desiderato, durante la lettura mantenere premuto [MARKER] finché "STORING" lampeggia sul display.

Premere [MARKER] durante la modalità di lettura o arresto per richiamare o leggere un brano marcato.

- La memoria dei marcatori si cancella quando si apre il cassetto CD.
- Questa funzione non può essere usata durante la modalità di lettura casuale o di programmazione.

Lettura programmata

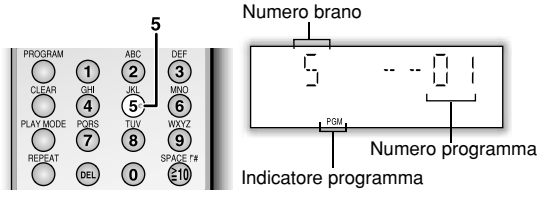
PROGRAM Questa funzione permette di programmare fino a 24 brani.

CD-DA

1 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■].**

2 **Premere [PROGRAM].**

3 **Premere i tasti numerici per selezionare il brano desiderato.**
Ripetere il passo 3 per programmare altri brani.
Esempio:



4 **Premere [CD ►/II] per cominciare la lettura.**

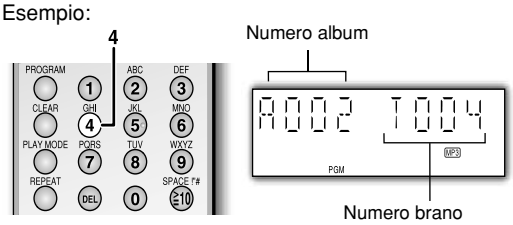
MP3

1 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■].**

2 **Premere [PROGRAM].**

3 **Premere [ALBUM ↙ o ↘] per selezionare l'album desiderato.**

4 **Premere una volta [∧/FF/►►I] e i tasti numerici per selezionare il brano desiderato.**
Esempio:



5 **Premere [ENTER] per memorizzare la lettura programmata.**
Ripetere i passi da 3 a 5 per programmare altri brani.

6 **Premere [CD ►/II] per cominciare la lettura.**

Per	Azione
cancellare la modalità di lettura programmata	Premere [PROGRAM] nella modalità di arresto.
ripetere la programmazione	Premere [PROGRAM] quindi [CD ►/II].
controllare il contenuto della programmazione	Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] quando viene visualizzato "PGM" nella modalità di arresto. Per controllare durante la programmazione, premere due volte [PROGRAM] dopo che viene visualizzato "PGM", quindi premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I].
aggiungere brani alla programmazione	Ripetere il passo 3 nella modalità di arresto per CD-DA. Ripetere i passi da 3 a 5 nella modalità di arresto per MP3.
cancellare l'ultimo brano	Premere [DEL] nella modalità di arresto.
cancellare tutti i brani programmati	Premere [CLEAR] nella modalità di arresto. Viene visualizzato "PGM CLEAR".

- Se si cerca di programmare più di 24 brani sul display appare "PGM FULL".
- Durante la lettura CD-DA, si può cercare in avanti o all'indietro all'interno del brano attuale.
- La memoria di programmazione si cancella quando si apre il cassetto CD.

Funzione INTRO (scansione degli album) MP3

INTRO Questa funzione consente di trovare un album ascoltando il primo brano di tutti gli album del disco attuale per 10 secondi ciascuno.

1 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■].**

2 **Premere [INTRO] per avviare la funzione INTRO.**

3 **Durante la lettura dell'album desiderato, premere [CD ►/II]. La modalità INTRO si cancella e la lettura continua.**

La funzione INTRO si cancella dopo la lettura del primo brano dell'ultimo album del disco attuale.

Per interrompere durante l'operazione, premere [INTRO] o [STOP ■].

- Questa funzione non può essere usata durante la modalità di lettura casuale o di programmazione.

Ricerca dei titoli degli album/brani

MP3

TITLE SEARCH

Permette di ricercare l'album o il brano desiderato.

1 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■].**

2 **Per la ricerca dei titoli degli album, premere una volta [TITLE SEARCH].**
Per la ricerca dei titoli dei brani, premere due volte [TITLE SEARCH].

3 **Premere ripetutamente i tasti numerici per selezionare il carattere desiderato quindi premere [∧/FF/►►I] per inserire il carattere successivo.**
- Si possono digitare fino a 9 caratteri.
- Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per modificare un carattere.
- Per cancellarlo, spostare il cursore sopra il carattere e premere [DEL].

Tasti numerici	Caratteri	Tasti numerici	Caratteri
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≧10	*spazio* !"#$ %&'()*+,– ./:;=?_II		

4 **Premere [ENTER].**
Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per ricercare la corrispondenza precedente o successiva.

5 **Premere [CD ►/II] per cominciare la lettura dall'album/brano trovato.**

- Se non c'è corrispondenza per la parola chiave cercata, sul display appare "NOT FOUND".
- Questa funzione non può essere usata durante la modalità di lettura casuale o di programmazione.

NOTA sui CD

- L'unità può eseguire l'accesso ad un massimo di 99 brani.
- Scegliere il CD con questo contrassegno.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

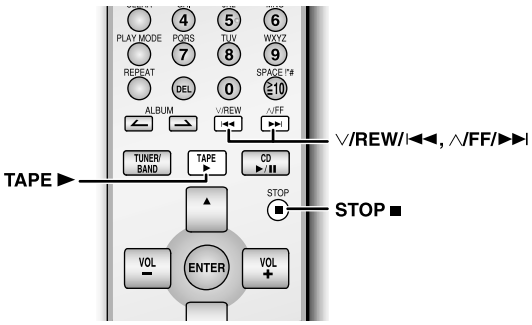
- Questa unità può leggere i file MP3 e i CD-R e CD-RW audio del formato CD-DA che sono stati finalizzati.
- Essa potrebbe non essere in grado di leggere alcuni CD-R e CD-RW a causa delle condizioni di registrazione.
- Non usare CD con forma irregolare.
- Non usare dischi con etichette e adesivi che possono staccarsi, oppure con la colla che fuoriesce da sotto le etichette o gli adesivi.
- Non attaccare etichette addizionali e adesivi sul disco.
- Non scrivere sul CD.

NOTA sugli MP3

- I file vengono trattati come brani e le cartelle come album.
- L'unità può eseguire l'accesso a 999 brani, 255 album e 20 sessioni.
- I dischi devono essere conformi al livello 1 o 2 ISO9660 (formati estesi eccettuati).
- Per la lettura in un certo ordine, fare precedere i nomi delle cartelle e dei file da numeri di 3 cifre nell'ordine di lettura desiderato.

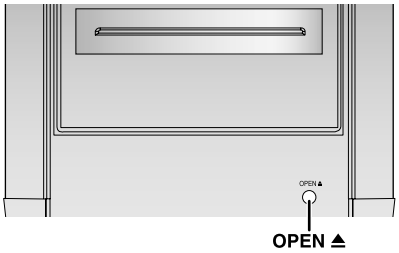
Tecnologia di decodificazione audio MPEG Layer-3 concessa in licenza da Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

Cassette – Riproduzione

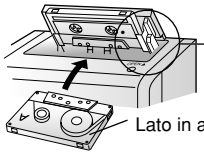


Riproduzione base

1 **Premere [OPEN ≜] nella parte superiore dell'unità.**



2 **Inserire una cassetta.**



Inserirla all'interno delle guide

Lato in avanti

3 **Chiudere lo sportello a mano.**

4 **Premere [TAPE ►] per cominciare la riproduzione.**
Per la riproduzione dell'altro lato del nastro, rovesciare la cassetta.

Per	Azione
terminare la riproduzione nastro	Premere [STOP ■].
iniziare la lettura a un tocco	Premere [TAPE ►] quando il sistema è spento ed è inserita la cassetta.
fare avanzare velocemente o riavvolgere il nastro	Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] nella modalità di arresto.

TPS (Sensore dei brani del nastro)

Questa funzione consente di cercare l'inizio di un brano, fino ad un massimo di 9.

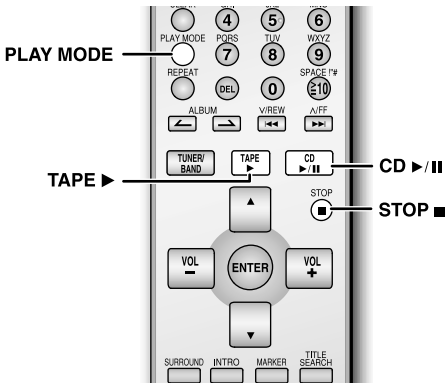
Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] durante la riproduzione.

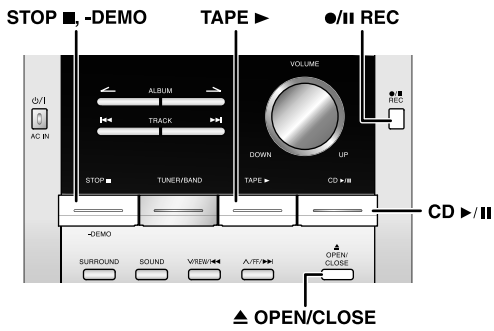
La riproduzione riprende dal brano trovato.

La funzione TPS potrebbe non funzionare correttamente nei seguenti casi:
- Con le parti silenziose brevi
- Se c'è rumore tra i brani
- Con le parti silenziose all'interno dei brani

ITALIANO

Cassette – Registrazione





ITALIANO

Prima di registrare

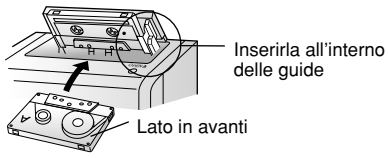
Preparativi

Avvolgere la guida del nastro per cominciare immediatamente la registrazione.

- Usare nastri di posizione normale.
- È possibile utilizzare nastri di posizione alta o metallici, ma l'unità non è in grado di registrarli o cancellarli correttamente.

Registrazione dei Compact Disc

1 **Inserire la cassetta da registrare.**



2 **Premere [▲ OPEN/CLOSE] per inserire il CD. Premerlo nuovamente per chiudere il cassetto.**

3 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■, -DEMO].**

4 **Premere [●/II REC] per cominciare la registrazione.**

Per registrare CD o brani specifici

1 **Premere [CD ►/II] e quindi [STOP ■, -DEMO].**

2 **Premere [PLAY MODE] per selezionare la modalità desiderata (vedere pag. 7).**

3 **Premere [●/II REC] per cominciare la registrazione.**

Per registrare i brani programmati

1 **Programmare i brani desiderati (vedere pag. 8).**

2 **Premere [●/II REC] per cominciare la registrazione.**

Registrazione delle radiotrasmissioni

1 **Inserire la cassetta da registrare.**

2 **Sintonizzare la stazione desiderata (vedere pag. 11).**

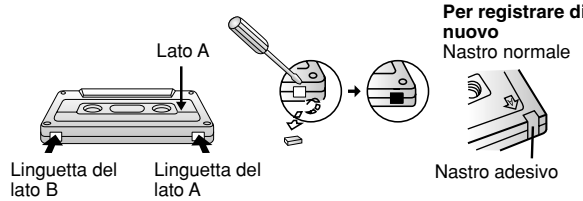
3 **Premere [●/II REC] per cominciare la registrazione.**

Altre operazioni basilari

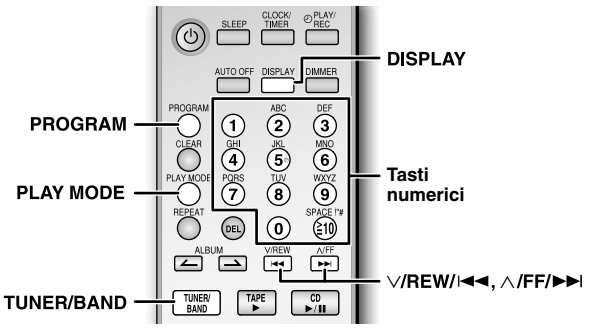
Per	Azione
cancellare il suono registrato	1) Inserire la cassetta da registrare. 2) Premere [TAPE ►] e quindi [STOP ■]. 3) Premere [●/II REC].
terminare la registrazione	Premere [STOP ■].
interrompere temporaneamente la registrazione	1) Premere [●/II REC]. 2) Premerlo nuovamente per continuare la riproduzione.
registrare sull'altro lato del nastro	Rovesciare la cassetta e premere [●/II REC].

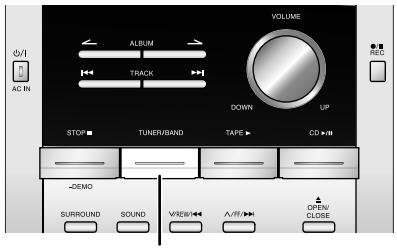
Prevenzione delle cancellazioni

L'illustrazione mostra come rimuovere le linguette di prevenzione delle cancellazioni. Per registrare di nuovo il nastro, coprire come mostrato.



Radio – Sintonia





Sintonia manuale

1 Premere [TUNER/BAND] per selezionare “FM” o “AM”.

2 Premere [PLAY MODE] per selezionare “MANUAL”.

3 Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per selezionare la frequenza della stazione desiderata.

- ST Quando si riceve una trasmissione FM stereo, viene visualizzato

Sintonia automatica

Mantenere premuto [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per un momento finché la frequenza non comincia a cambiare rapidamente. Il sistema avvia la sintonia automatica e si arresta quando trova una stazione.

- La funzione di sintonia automatica potrebbe non operare se c’è una eccessiva interferenza.
- Per cancellare la sintonia automatica, premere ancora una volta [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I].
- Il suono si interrompe momentaneamente se si inseriscono/si estraggono le cassette durante l’ascolto di una trasmissione AM.

Per migliorare la qualità del suono FM

Mantenere premuto [PLAY MODE] per visualizzare “MONO”.

Per cancellare la modalità

Mantenere premuto [PLAY MODE] fino a quando “MONO” si spegne.

- MONO si cancella anche se si cambia la frequenza.
- Spegnere “MONO” per l’ascolto normale.

Trasmissioni RDS

Permette di visualizzare il nome di una stazione radiotrasmittente o di un tipo di programma.

Premere [DISPLAY] per visualizzare:

→ Nome della stazione (PS) → Tipo di programma (PTY) →
Indicazione della frequenza ←

- La visualizzazione di RDS potrebbe non essere disponibile se la ricezione è debole.

Programmtyp-Anzeigen			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M.O.R.M ※	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

※ M.O.R.M = “Middle of the road music” (Musica leggera)

Sintonia preselezionata

Si possono preselezionare 15 stazioni per ciascuna banda FM e AM.

Preparativi

Premere [TUNER/BAND] per selezionare “FM” o “AM”.

Preselezione automatica

Mantenere premuto [PROGRAM] per cominciare la preselezione.

Preselezione manuale

1 Premere [PLAY MODE] per selezionare “MANUAL”.

2 Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

3 Premere [PROGRAM].

4 Premere i tasti numerici per selezionare un canale.

- La stazione che occupa un canale viene cancellata se si preseleziona un’altra stazione nello stesso canale.

5 Ripetere i passi da 2 a 4 per preselezionare più stazioni.

Selezione dei canali

Premere i tasti numerici per selezionare il canale.

- Per i canali da 10 a 15 premere [≧10] e poi le due cifre.

OPPURE

1 Premere [PLAY MODE] per selezionare “PRESET”.

2 Premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per selezionare il canale.

Impostazione di allocazione AM

- Questo sistema può anche ricevere le trasmissioni in AM assegnate agli intervalli di 10 kHz.

Per cambiare l’intervallo da 9 kHz a 10 kHz

1 Premere [TUNER/BAND] per selezionare “FM”.

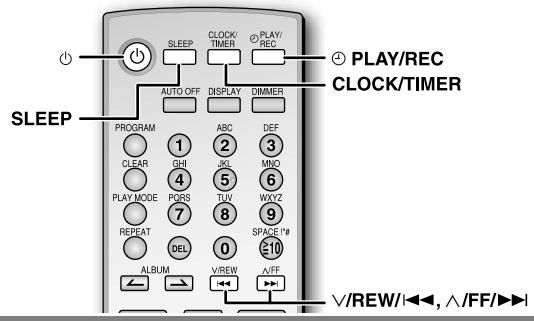
2 Mantenere premuto [TUNER/BAND].

- Dopo alcuni secondi il display cambia in quello lampeggiante della frequenza minima attuale.

3 Continuare a mantenere premuto [TUNER/BAND].

- Quando la frequenza minima cambia, rilasciare il pulsante. Per tornare all’intervallo originale, ripetere i passi sopra.
- Dopo aver cambiato la regolazione, la frequenza precedentemente memorizzata viene cancellata.

ITALIANO

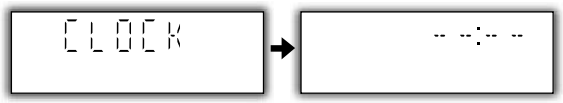


Regolazione dell'orologio

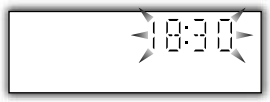
Questo è un orologio con sistema di 24 ore.

1 Premere [CLOCK/TIMER] per selezionare "CLOCK".
Ad ogni pressione del tasto:

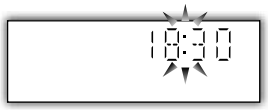
CLOCK → PLAY → REC
Display originale



2 Entro 5 secondi, premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per regolare l'ora.



3 Premere di nuovo [CLOCK/TIMER] per confermare.



Per visualizzare l'ora
Premere [CLOCK/TIMER] per mostrare l'ora per alcuni secondi.

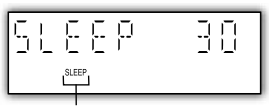
- L'orologio potrebbe andare indietro o avanti dopo un certo periodo di tempo. Se necessario, rieseguire la regolazione.

Uso del timer di spegnimento automatico

Questa funzione consente di spegnere automaticamente l'unità dopo un certo tempo.

Premere [SLEEP] per selezionare il tempo desiderato.

SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90
SLEEP OFF ← SLEEP 120



Indicatore del timer di spegnimento automatico

Per cancellare il timer di spegnimento automatico
Premere [SLEEP] per selezionare "SLEEP OFF".

Cambiare il tempo restante
Premere [SLEEP] per visualizzare il tempo restante, e poi premere [SLEEP] per selezionare il tempo desiderato.

- I timer di riproduzione e di spegnimento automatico, oppure i timer di registrazione e di spegnimento automatico possono essere usati insieme.
- Il timer di spegnimento automatico ha sempre la precedenza. Accertarsi che le regolazioni dei timer non si sovrappongano.

Uso del timer di riproduzione/registrazione

È possibile regolare il timer in modo che si accenda ad una data ora per la sveglia (timer di riproduzione) o per registrare dalla radio (timer di registrazione).

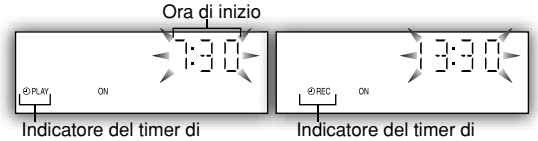
Preparativi
Accendere l'unità e regolare l'orologio.

Timer	Azione
Timer di riproduzione	Preparare la sorgente della musica che si desidera ascoltare su cassetta, CD o radio, e regolare il volume.
Timer di registrazione	Controllare le linguette di prevenzione delle cancellazioni (vedere pag. 10), inserire la cassetta e sintonizzarsi sulla stazione radio (vedere pag. 11).

1 Premere [CLOCK/TIMER] per selezionare il timer desiderato.
Ad ogni pressione del tasto:

CLOCK → **PLAY** → **REC**
Display originale

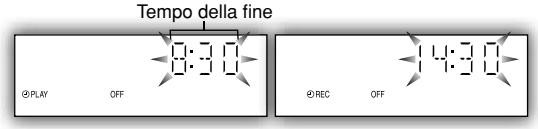
2 Entro 5 secondi, premere [∨/REW/I◄◄] o [∧/FF/►►I] per regolare l'ora di inizio.



Indicatore del timer di riproduzione — Indicatore del timer di registrazione

3 Premere [CLOCK/TIMER] per confermare.

4 Ripetere i passi da 2 a 3 per regolare il tempo della fine.



Per attivare il timer

5 Premere [PLAY/REC] per accendere il timer desiderato.

PLAY → **REC**
nessuna visualizzazione (spento)

6 Premere [⏻] per spegnere l'unità.
I timer non funzionano se l'unità è accesa.

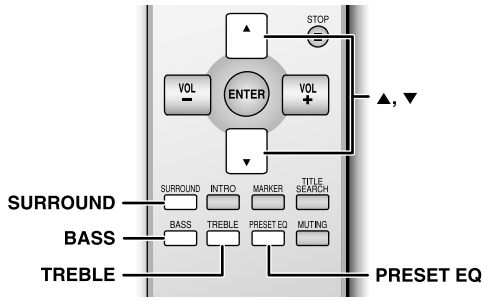
Altre operazioni basilari

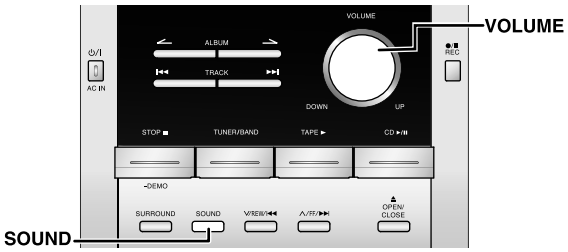
Per	Azione
cambiare le regolazioni	Ripetere i passi da 1 a 4 e 6 sopra.
cambiare la sorgente o il volume	1) Premere [PLAY/REC] per cancellare dal display l'indicatore del timer. 2) Cambiare la sorgente o il volume. 3) Seguire il procedimento dei passi 5 e 6 come summenzionato.
controllare le regolazioni (quando l'unità è accesa o è in modalità d'attesa)	Premere ripetutamente [CLOCK/TIMER] per selezionare PLAY o REC.
cancellare	Premere [PLAY/REC] per cancellare gli indicatori del timer dal display.

- Il timer di riproduzione e il timer di registrazione non possono essere usati insieme.
- Il timer di riproduzione si avvia all'ora preimpostata con il volume che aumenta gradualmente fi no al livello preimpostato.
- Il timer di registrazione verrà avviato 30 secondi prima del tempo impostato con il volume attutito.
- Il timer si accende ogni giorno all'ora regolata se è attivato.
- Il timer funziona solo se l'unità si trova nella modalità d'attesa.
- Se si spegne e riaccende l'unità durante il funzionamento di un timer, la regolazione dell'ora della fine non si attiva.

ITALIANO

Regolazione del suono





Selezione degli effetti sonori

Si può modificare l'effetto sonoro, selezionando Preset EQ o regolando l'effetto dei bassi e alti del suono.

Preset EQ

Premere ripetutamente [PRESET EQ] per selezionare la regolazione desiderata.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → EQ-OFF

OPPURE

Per selezionare Preset EQ attraverso l'unità principale:

1 **Mantenere premuto [SOUND] per selezionare "PRESET EQ".**
Ad ogni pressione del tasto:

PRESET EQ ↔ MANUAL EQ

2 **Premere ripetutamente [SOUND] per selezionare la regolazione desiderata.**

Regolazione	Effetto
HEAVY	Aggiunge punch al rock
CLEAR	Rende più chiare le alte frequenze
SOFT	Per la musica di sottofondo
VOCAL	Aggiunge brillantezza alla voce
EQ-OFF	Nessun effetto

Bassi o alti

Permette di godere dei suoni bassi e alti.

1 **Premere [BASS] o [TREBLE] per selezionare la regolazione desiderata.**

Regolazione	Effetto
BASS	Per suoni bassi
TREBLE	Per suoni alti

2 **Premere [▼] o [▲] per regolare il livello.**

OPPURE

Per selezionare i suoni bassi o alti attraverso l'unità principale:

1 **Mantenere premuto [SOUND] per selezionare "MANUAL EQ".**

2 **Premere [SOUND] per selezionare i suoni bassi o alti.**
Ad ogni pressione del tasto:

BASS → TREBLE
Display originale ←

3 **Aumentare o diminuire il [VOLUME] per regolare il livello dell'effetto degli alti e dei bassi.**

• Il livello del tono può essere variato entro la gamma da -5 a +5.

Effetto "vivo" (SURROUND)

Consente di aggiungere l'ampiezza e la profondità naturale al suono stereo.

Per attivare
Premere [SURROUND] per visualizzare l'indicatore "▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮".

Per cancellare
Premere di nuovo [SURROUND] per cancellare l'indicatore "▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮".

• Durante l'ascolto con la cuffia, l'effetto è meno discernibile che durante l'ascolto dai diffusori.
• Se le interferenze nella ricezione stereo FM aumentano, disattivare l'effetto di suono avvolgente (surround).

ITALIANO

Consigli per l'eliminazione di eventuali inconvenienti

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, fare i controlli sotto. Se non è possibile correggere il problema usando i rimedi descritti nella tabella, oppure se si è verificato qualcosa che non vi è elencato, riferirsi alla lista dei Centri di Assistenza autorizzati per trovarne uno vicino o rivolgersi al rivenditore.

Problemi comuni

Non c'è il suono.	Alzare il volume. I cavi dei diffusori potrebbero non essere collegati correttamente. Spegnere l'unità, controllare e correggere le connessioni e riaccendere l'unità (vedere pag. 4).
Il suono non è stabile, è invertito o esce soltanto da un diffusore.	Controllare le connessioni dei diffusori (vedere pag. 4).
Si sente un ronzio durante il funzionamento.	Vicino ai cavi di collegamento c'è un cavo di alimentazione o una lampada a fluorescenza. Tenere gli altri dispositivi e cavi lontani dai cavi di questa unità. Se localmente possibile, girare la spina del cavo di alimentazione o il connettore per invertire la polarità del cavo.
Viene visualizzato "ERROR".	Si è eseguita una operazione sbagliata. Leggere le istruzioni e riprovare.
Sul display appare "- -:- -".	Il cavo di alimentazione è stato collegato per la prima volta o recentemente si è verificata una interruzione di corrente. Regolare l'ora (vedere pag. 12).
Viene visualizzato "F76".	Controllare e correggere il collegamento dei cavi dei diffusori (vedere pag. 4). Se il problema non si risolve, vuol dire che c'è un problema di alimentazione. Rivolgersi al rivenditore.

Ascolto della radio

Si sente del rumore. **L'indicatore stereo lampeggia o non si accende.** **Il suono è distorto.**	Usare una antenna esterna (vedere pag. 5).
Si sente un battimento.	Spegnere il televisore o allontanarlo dal sistema.
Si sente un ronzio durante le trasmissioni AM.	Separare l'antenna dagli altri cavi.
Non è possibile sintonizzare chiaramente una stazione AM.	Il passo di frequenza è regolato a 10 kHz. Cambiare il passo di frequenza a 9 kHz (vedere pag. 11).

Se nelle vicinanze c'è un televisore.

Le immagini scompaiono dal televisore o sullo schermo appaiono delle strisce di rumore.	La posizione e l'orientamento dell'antenna sono sbagliati. Se si usa una antenna interna, cambiarla con una esterna (vedere pag. 5). Il cavo dell'antenna TV è troppo vicino all'unità. Allontanarlo dall'unità.

Riproduzione delle cassette

La registrazione non è possibile.	Se le linguette di prevenzione delle cancellazioni sono state spezzate, coprire i fori con del nastro adesivo (vedere pag. 10).

Ascolto dei dischi

Il display è sbagliato o la lettura non comincia.	Il disco potrebbe essere capovolto (vedere pag. 7). Pulire il disco. Sostituire il disco se è graffiato, ondulato o non standard. All'interno dell'unità si potrebbe essere formata della condensa per un improvviso cambiamento di temperatura. Aspettare circa un'ora che evapori e riprovare.

Telecomando

Il telecomando non funziona.	Accertarsi che le pile siano inserite correttamente (vedere pag. 5). Sostituire le pile se sono scariche.

Dati tecnici

SEZIONE AMPLIFICATORE

POTENZA DI USCITA RMS con entrambi i canali pilotati

Distorsione armonica totale del 10%

1 kHz

(Canale basso) 15 W per canale (6 Ω)

8 kHz

(Canale alto) 5 W per canale (6 Ω)

Potenza totale Bi-Amp 20 W per canale

Impedenza di uscita

Cuffia 16-32 Ω

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Gamma di frequenza 87,50–108,00 MHz (intervallo di 50 kHz)

Sensibilità 1,5 µV (IHF)

Rapporto segnale/rumore di 26 dB 1,25 µV

Terminali antenna 75 Ω (sbilanciati)

SEZIONE SINTONIZZATORE AM

Gamma di frequenza 522 – 1629 kHz (intervallo di 9 kHz)
520 – 1630 kHz (intervallo di 10 kHz)

Sensibilità

Rapporto segnale/rumore di 20 dB (a 999 kHz) 500 µV/m

SEZIONE PIASTRA A CASSETTA

Sistema di piste 4 piste, 2 canali

Testine

Registrazione/riproduzione Permalloy solido

Cancellazione Testina per la cancellazione c.a.

Motore Servomotore in c.c.

Sistema di registrazione Bias c.a., 100 kHz

Sistema di cancellazione c.a., 100 kHz

Velocità nastro 4,8 cm/s

Risposta in frequenza generale (+3,-6 dB) a DECK OUT

NORMAL 35 Hz – 14 kHz

Rapporto segnale/rumore 50 dB (pesati A)

Wow e flutter 0,08% (WRMS)

Tempo di avanti veloce e riavvolgimento 120 secondi circa (nastro C-60)

SEZIONE CD

Disco riprodotto

CD/MP3/CD-R/RW 8 cm/12 cm

Velocità di bit

MP3 32 kb/sec – 320 kb/sec

Frequenza campione

CD 44,1 kHz

MP3 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Decodifica Lineare di 16 bit

Lunghezza d'onda 780 nm

Sorgente fascio Laser a semiconduttore

Numero di canali Stereo

Wow e flutter Al di sotto del limite misurabile

Filtro digitale 8 fs

Convertitore D/A MASH (1 bit DAC)

Risposta in frequenza 20 Hz – 20 kHz (+1, -2dB)

SEZIONE DIFFUSORI

Tipo Sistema di 2 diffusori a 2 vie

Diffusori

Woofer Tipo a cono di 10 cm

Tweeter Tipo a cono di 6 cm

Impedenza

Alti 6 Ω

Bassi 6 Ω

Potenza di ingresso

Alti 40 W (max.)

Bassi 40 W (max.)

Livello pressione suono di uscita 82 dB/W (1,0 m)

Frequenza di cross over 3,5 kHz

Gamma di frequenza 50 Hz–30 kHz (–16 dB)
55 Hz–25 kHz (–10 dB)

Dimensioni (L x A x P) 140 mm x 225 mm x 218 mm

Peso 1,95 kg

GENERALI

Alimentazione C.a. 230 V, 50 Hz

Assorbimento di corrente 62 W

Dimensioni (L x A x P) 165 mm x 228 mm x 315,6 mm

Peso 3,8 kg

Assorbimento di corrente nella modalità di attesa: 0,8W

Note:

1. Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.
   Il peso e le dimensioni indicate sono approssimativi.
2. La distorsione armonica totale viene misurata con un analizzatore digitale di spettro.

Manutenzione

Se le superfici sono sporche

Per pulire l'unità, strofinarla con un panno morbido e asciutto.

- Per pulire l'unità non si deve mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

Per un suono più pulito e nitido

Pulire regolarmente le testine per assicurare la buona qualità della riproduzione e registrazione.
Usare un nastro di pulizia (non fornito).

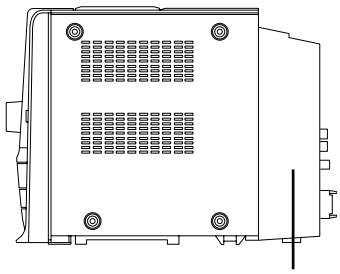
ITALIANO

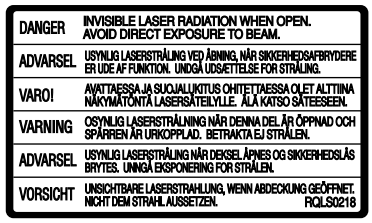
Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances optimales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

Ce mode d'emploi concerne la chaîne suivante.

Chaîne	SC-PM21
Appareil principal	SA-PM21
Enceintes	SB-PM21




DANGER INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. RQLS0218

À l'intérieur de l'appareil

FRANÇAIS

Table des matières

Précautions de sécurité 3

Accessoires fournis 3

Emplacement des enceintes 3

Mise en route 4
Etape 1 - Raccordements
Etape 2 - Insertion des piles dans la télécommande
Etape 3 - Fonction de démonstration

Présentation des commandes 6
Appareil principal
Télécommande

Lecture de CD et de MP3 7
Lecture d'un disque
Fonctions CD et MP3 avancées

Lecture de cassettes audio 9
Lecture simple
TPS (Détecteur de plage)

Enregistrement de cassettes audio 10
Avant d'enregistrer
Enregistrement de CD
Enregistrement d'émissions radio
Autres fonctions de base

Accord radio 11
Accord manuel
Mémorisation des stations
Réglage des allocations AM

Minuterie 12
Réglage de l'horloge
Utilisation du temporisateur
Utilisation de la minuterie de lecture/enregistrement

Réglage du son 13
Sélection d'effets sonores
Fonction Surround

Guide de dépannage 14

Données techniques 15

Entretien 15

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES. NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

AVERTISSEMENT!

- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.**

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

Précautions de sécurité

Placement

Ne pas placer l'appareil sur une surface plane exposée à la lumière directe du soleil, à des températures et une humidité élevée, et à des vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, raccourcissant la durée de vie de l'appareil.

Le placer à au moins 15 cm de la surface des murs pour empêcher les distorsions et les effets acoustiques indésirables.

Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de source d'alimentation CC.

Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccord et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie et des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.

Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer le cordon peut provoquer des décharges électriques.

Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer des décharges électriques.

Corps étranger

Ne pas laisser d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.

Ne pas laisser de liquides pénétrer dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'appareil de sa source d'alimentation et contacter le revendeur.

Ne pas vaporiser d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables susceptibles de provoquer un incendie.

Réparation

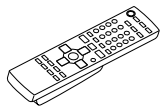
Ne pas tenter de réparer cet appareil soi-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème qui n'est pas couvert par ces instructions se produit, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le revendeur ou un centre de réparation agréé. Des décharges électriques ou l'endommagement de l'appareil peuvent se produire si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes qui ne sont pas qualifiées.

Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

Accessoires fournis

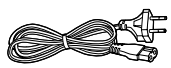
Confirmer la présence de tous les accessoires fournis en les cochant.

1 x Télécommande

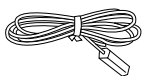


(N2QAJB000131)

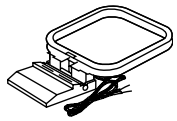
1 x Cordon d'alimentation secteur



1 x Antenne FM intérieure



1 x Antenne-cadre AM



2 x Piles de télécommande

Emplacement des enceintes

Les enceintes étant conçues de manière identique, leur orientation par rapport aux canaux de gauche et de droite n'est pas nécessaire.

- Eloigner les enceintes à 10 mm au moins de la chaîne pour garantir une bonne ventilation.
- Ces enceintes n'ont pas de blindage magnétique. Ne pas les placer près de téléviseurs, ordinateurs ou autres dispositifs dont le fonctionnement peut être facilement affecté par un champ magnétique.
- Pour éviter d'endommager les enceintes, ne pas toucher les cônes d'enceinte quand les grilles sont retirées.

N'utiliser que les enceintes fournies.

- La combinaison de cet appareil et de ces enceintes fournit une qualité de son optimale. L'utilisation d'autres enceintes peut endommager l'appareil et nuire à la qualité du son.

⚠ Attention

- **Utiliser les enceintes seulement avec la chaîne recommandée. Sinon, l'amplificateur et les enceintes risqueront d'être endommagés, et il y aura risque d'incendie. En cas de dommages ou de changement brusque des performances, s'adresser à un technicien qualifié.**
- **Ne pas fixer ces enceintes au mur, ni au plafond.**

FRANÇAIS

Etape 1 - Raccordements

Brancher le cordon d'alimentation dans la prise secteur une fois que tous les autres raccordements ont été effectués.

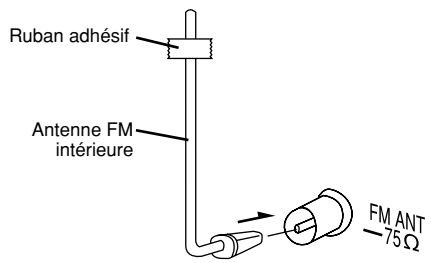
Préparation

Torsader l'extrémité de la gaine en vinyle des cordons d'enceinte et l'enlever.

OU

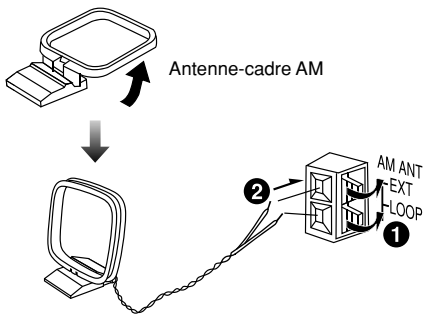
Si les cordons d'enceinte ne sont pas munis d'une gaine en vinyle, les connecter directement aux terminaux.

1 Raccorder l'antenne FM intérieure.

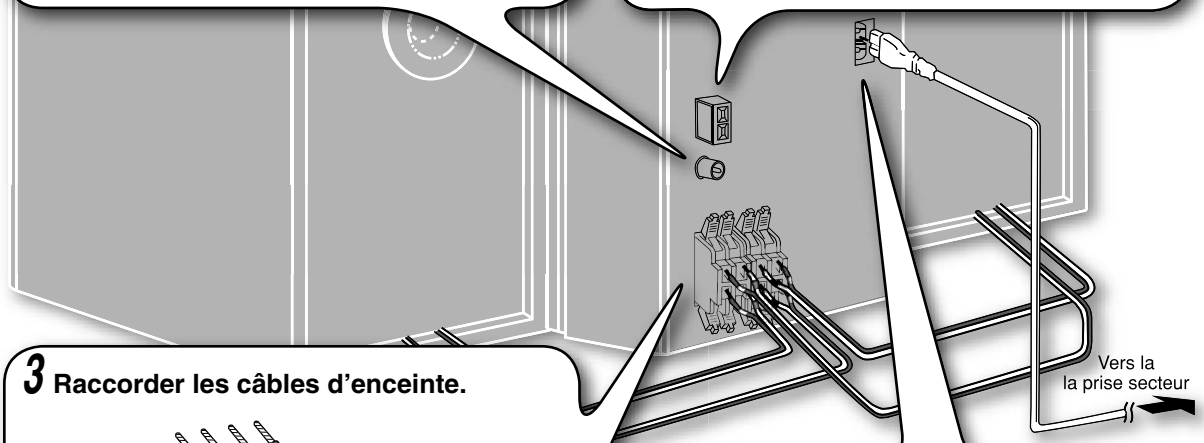


Fixer l'antenne à un mur ou à un montant et la disposer de façon qu'il y ait le moins d'interférences possibles avec la réception de la radio.

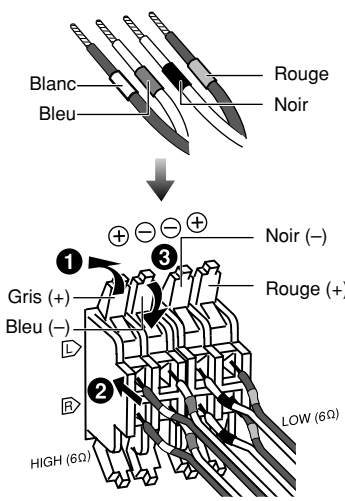
2 Raccorder l'antenne-cadre AM.



Placez l'antenne debout sur sa base. Maintenez l'excédent de cordon d'antenne à l'écart des autres fils et cordons.



3 Raccorder les câbles d'enceinte.

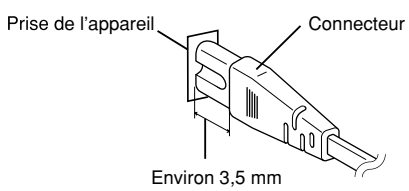


Les cordons à étiquette blanche ou bleue sont pour les hautes fréquences.
Les cordons à étiquette rouge ou noire sont pour les basses fréquences.
Toute connexion erronée peut endommager l'appareil.

4 Raccorder le cordon d'alimentation.

- Le cordon d'alimentation fourni a été conçu exclusivement pour cet appareil. Ne pas l'utiliser avec d'autres appareils.

Insertion du connecteur

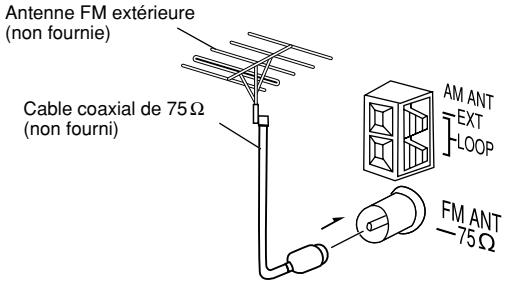


Même si le connecteur est bien inséré à fond, la partie avant de la fiche peut éventuellement dépasser selon le type de prise utilisé, comme illustré. Quoi qu'il en soit, la chaîne peut être utilisée sans problème.

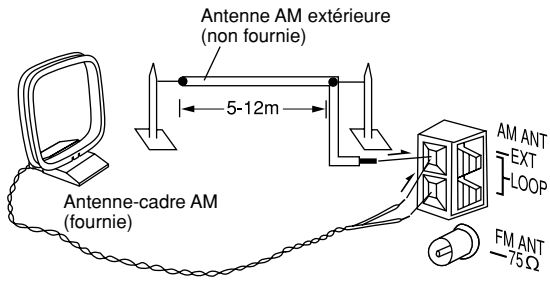
FRANÇAIS

Raccordement d'antennes en option

Antenne FM extérieure

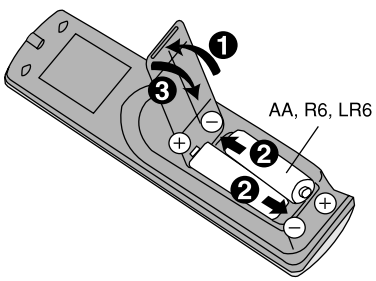


Antenne AM extérieure



- Ne jamais utiliser une antenne extérieure pendant un orage.
- Il est possible de brancher l'antenne FM extérieure pour améliorer la réception. Consulter votre revendeur pour l'installation.
- Débrancher l'antenne FM intérieure si une antenne FM extérieure est installée.
- Raccorder l'antenne AM extérieure sans enlever l'antenne-cadre AM. Faire passer 5 à 12 m de fil à gaine de vinyle à l'horizontale le long d'une fenêtre ou dans tout autre endroit approprié.

Etape 2 - Insertion des piles dans la télécommande



■ Piles
- Mettre en place les piles de sorte que les pôles (+ et –) correspondent à ceux de la télécommande.
- Retirer les piles lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser la télécommande pendant longtemps. Les conserver à l'abri de la chaleur et de la lumière.
- Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.
- Toute erreur de manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Ne pas :
- utiliser des piles usagées avec des piles neuves.
- utiliser plusieurs types de piles en même temps.
- chauffer les piles ou les exposer à des flammes.
- retirer les piles ou créer un court-circuit.
- essayer de recharger des piles alcalines ou au manganèse.
- utiliser de piles dont l'enveloppe a été retirée.

■ Utilisation
- Pointer la télécommande en direction du détecteur de signal de télécommande, à l'avant de la chaîne, en évitant tout obstacle et à une distance maximum de 7 m.
  Pour savoir comment positionner le détecteur de signal de la télécommande, se reporter à la page 6.

Etape 3 - Fonction de démonstration

STOP ■, -DEMO

La première fois que vous mettez la chaîne sous tension, il est possible qu'une démonstration de ses fonctions soit affichée.
Si la fonction de démonstration est désactivée, vous pouvez l'activer en sélectionnant le réglage "DEMO ON".

Appuyer sur [STOP ■, -DEMO] et maintenir cette touche enfoncée.
À chaque pression, l'affichage change comme suit :

→ DEMO OFF ⟶ DEMO ON →
(fonction désactivee) (fonction activée)

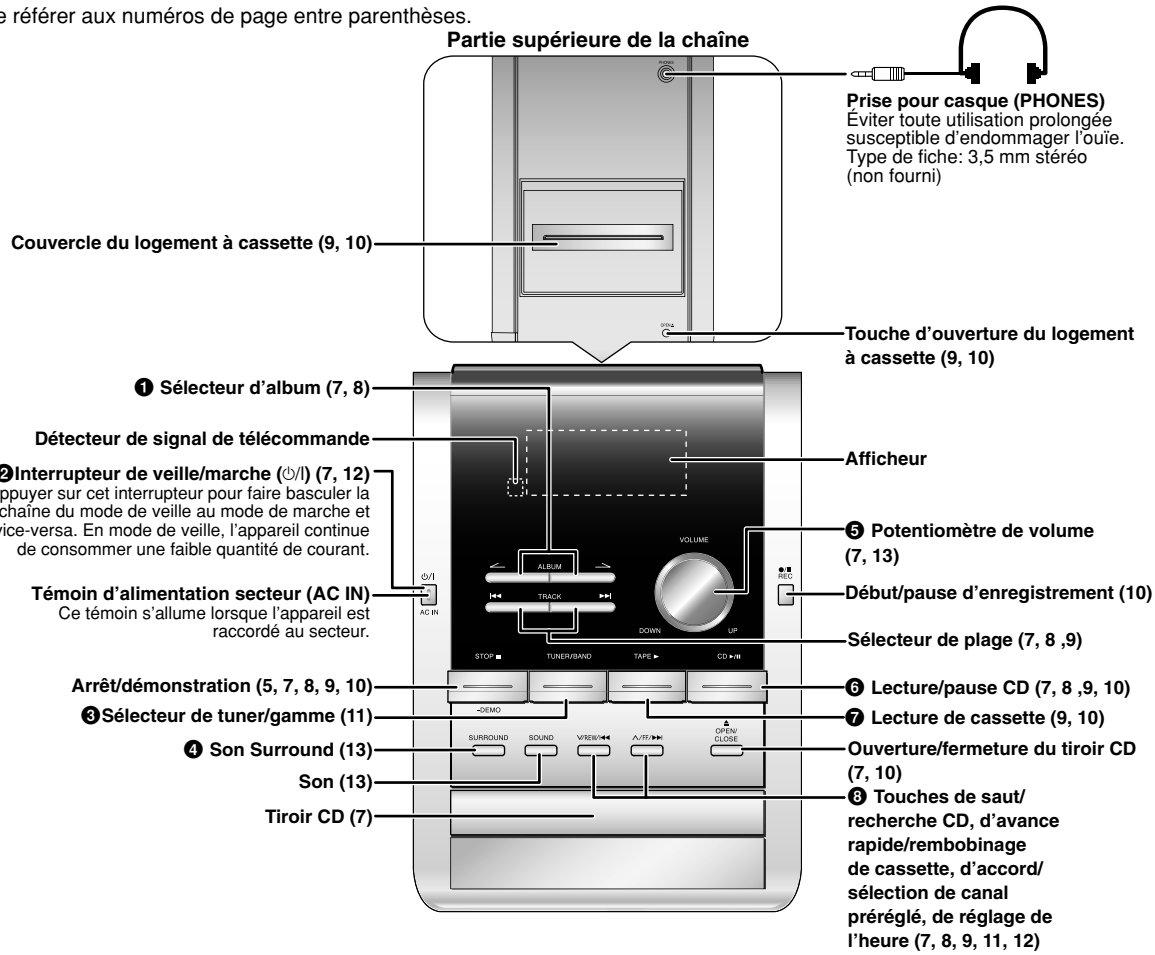
En mode de veille, sélectionner "DEMO OFF" pour réduire la consommation d'énergie.

FRANÇAIS

Présentation des commandes

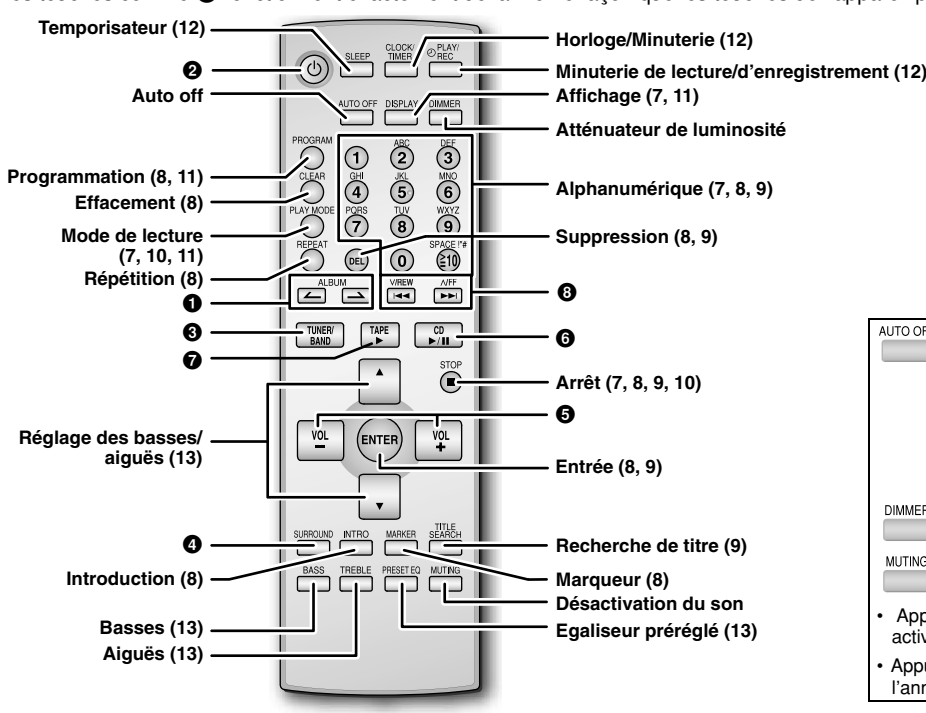
Appareil principal

Se référer aux numéros de page entre parenthèses.


Partie supérieure de la chaîne
Prise pour casque (PHONES)
Éviter toute utilisation prolongée susceptible d'endommager l'ouïe.
Type de fiche: 3,5 mm stéréo (non fourni)
Couvercle du logement à cassette (9, 10)
Touche d'ouverture du logement à cassette (9, 10)
❶ Sélecteur d'album (7, 8)
Détecteur de signal de télécommande
Afficheur
❷Interrupteur de veille/marche (⏻/I) (7, 12)
Appuyer sur cet interrupteur pour faire basculer la chaîne du mode de veille au mode de marche et vice-versa. En mode de veille, l'appareil continue de consommer une faible quantité de courant.
❺ Potentiomètre de volume (7, 13)
Témoin d'alimentation secteur (AC IN)
Ce témoin s'allume lorsque l'appareil est raccordé au secteur.
Début/pause d'enregistrement (10)
Sélecteur de plage (7, 8 ,9)
Arrêt/démonstration (5, 7, 8, 9, 10)
❻ Lecture/pause CD (7, 8 ,9, 10)
❸Sélecteur de tuner/gamme (11)
❼ Lecture de cassette (9, 10)
❹ Son Surround (13)
Ouverture/fermeture du tiroir CD (7, 10)
Son (13)
❽ Touches de saut/ recherche CD, d'avance rapide/rembobinage de cassette, d'accord/ sélection de canal préréglé, de réglage de l'heure (7, 8, 9, 11, 12)
Tiroir CD (7)
ALBUM
TRACK
VOLUME
DOWN
UP
STOP ■
TUNER/BAND
TAPE ►
CD ►/II
SURROUND
SOUND
OPEN/ CLOSE
AC IN

Télécommande

Les touches comme ❸ fonctionnent exactement de la même façon que les touches de l'appareil principal.



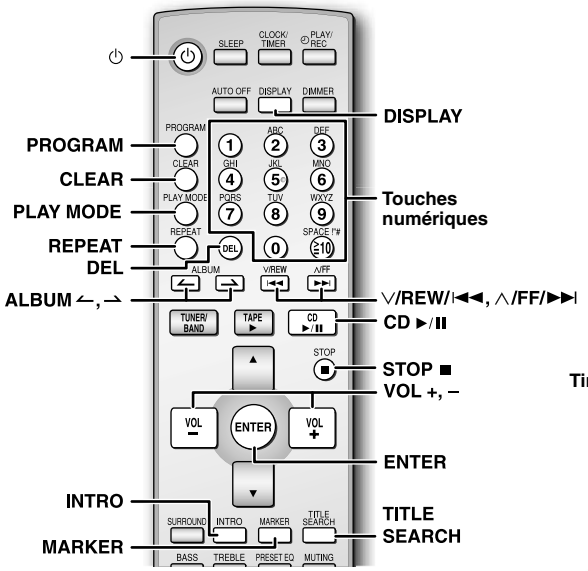
AUTO OFF	Cette fonction permet de mettre l'appareil hors tension en mode **CD ou Cassette** uniquement s'il reste inutilisé pendant 10 minutes. • Le réglage est conservé lorsque l'appareil est mis hors tension.
DIMMER	Atténuer la luminosité de l'écran.
MUTING	Désactiver le son.

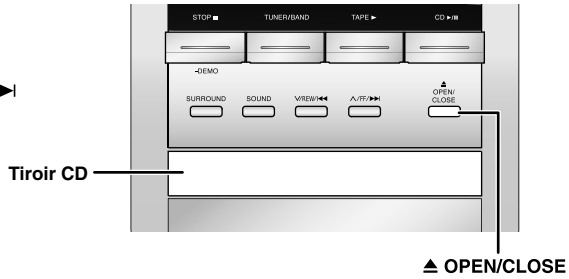
• Appuyer sur cette touche pour activer la fonction.

• Appuyer de nouveau dessus pour l'annuler.

FRANÇAIS

Lecture de CD et de MP3



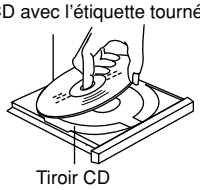


Lecture d'un disque

1 **Appuyer sur [⏻] pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyer sur [▲ OPEN/CLOSE] pour ouvrir le tiroir CD, puis charger le disque. Appuyer de nouveau sur cette touche pour refermer le tiroir.**

Insérer le CD avec l'étiquette tournée vers le haut.



Tiroir CD

3 **Appuyer sur [CD ►/II] pour démarrer la lecture.**

4 **Régler le volume.**

Autres opérations de base

Pour	Action
Arrêter le CD	Appuyer sur [STOP ■].
Suspendre la lecture	Appuyer sur [CD ►/II]. Appuyer de nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.
Sauter des plages	Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I].
Parcourir les plages **(CD-DA seulement)**	Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] et maintenir cette touche enfoncée en mode de lecture ou pause.
Ignorer un album **(MP3 seulement)**	Appuyer [ALBUM ← ou →] en mode de lecture. Appuyer une fois sur [ALBUM ← ou →], puis sur les touches numériques en mode d'arrêt.

Mode de lecture

1 **Appuyer sur [CD ►/II].**

2 **Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner le mode que vous voulez.**

Mode	Pour lire
1-TRACK 1TR	une plage sélectionnée sur le disque. Appuyer sur la touche numérique correspondant à la plage pour la sélectionner.
1-ALBUM 1ALBUM **(MP3 seulement)**	un album sélectionné sur le disque. Appuyer sur [ALBUM ← ou →] pour sélectionner l'album.
RANDOM RND	un disque de manière aléatoire.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND **(MP3 seulement)**	toutes les plages d'un album sélectionné de manière aléatoire. Appuyer sur [ALBUM ← ou →] pour sélectionner l'album.

- Lorsque vous sélectionnez le mode de lecture RANDOM ou 1-ALBUM RANDOM, il n'est pas possible d'accéder directement aux plages qui ont été déjà lues.
- En mode de lecture aléatoire (RANDOM) CD-DA, seule la plage en cours de lecture peut faire l' object d'une recherche en avant ou en arrière.

Affichage CD

DISPLAY Cette fonction permet d'afficher le temps de lecture restant de la plage actuelle.

Appuyer sur [DISPLAY] pendant la lecture ou en mode de pause.

CD-DA

Temps de lecture écoulé ↔ Temps de lecture restant

MP3

Temps de lecture écoulé → Titre de l'album → Titre de la plage → ID3 (Artiste) ← ID3 (Plage) ← ID3 (Album) ←

- Nombre maximal de caractères affichables : 30
- Cet appareil peut afficher les titres d'album et de plage contenant des balises ID3 (versions 1.0 et 1.1). Les titres qui contiennent des données texte non prises en charge par l'appareil ne peuvent pas être affichés.
- ID3 désigne une balise incorporée à une plage MP3 pour fournir des informations sur ladite plage.

(Suite à la page suivante)

FRANÇAIS

Fonctions CD et MP3 avancées

Lecture à accès direct

Cette fonction permet de commencer la lecture normale à une plage donnée.

CD-DA

Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner et lire la plage souhaitée.

MP3

1. **Appuyer sur [ALBUM ← ou →] pour sélectionner l'album.**
2. **Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] une fois, puis sur les touches numériques pour sélectionner et lire la plage souhaitée.**

Pour sélectionner une plage à deux chiffres, appuyer une fois sur [≧10], puis sur les deux chiffres.
Pour sélectionner une plage à trois chiffres, appuyer deux fois sur [≧10], puis sur les trois chiffres.

- Cette fonction n'est pas disponible en mode de lecture aléatoire/programmée.

Lecture répétée

CD-DA MP3

REPEAT Il est possible de répéter la lecture programmée ou tout autre mode de lecture sélectionné.

Appuyer sur [REPEAT] avant ou pendant la lecture.
"REPEAT ON" et "⟲" s'affichent.

Pour annuler la lecture répétée
Appuyer de nouveau sur [REPEAT].
"REPEAT OFF" s'affiche et "⟲" s'efface.

Marquer une plage

CD-DA MP3

MARKER Cette fonction vous permet de marquer une plage sur le disque inséré afin de directement reprendre la lecture à cette plage ultérieurement.

Pendant la lecture, appuyer sur [MARKER] et maintenir cette touche enfoncée jusqu'à ce que "STORING" clignote sur l'afficheur pour marquer la plage.

Appuyer sur [MARKER] pendant la lecture ou en mode d'arrêt pour rappeler la plage marquée et lancer sa lecture.

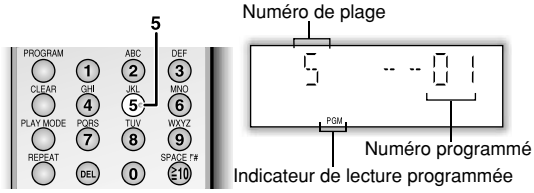
- La mémoire du marqueur est effacée lorsque vous ouvrez le tiroir CD.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode de lecture aléatoire/programmée.

Lecture programmée

PROGRAM Cette fonction permet de programmer un maximum de 24 plages.

CD-DA

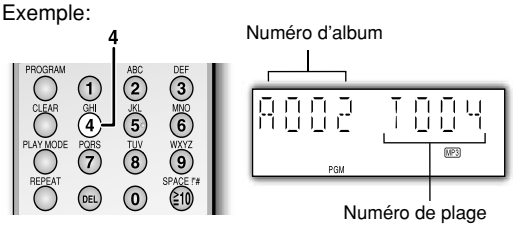
1. **Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■].**
2. **Appuyer sur [PROGRAM].**
3. **Appuyer sur touches numériques pour sélectionner la plage souhaitée.**
   Répéter cette étape pour programmer d'autres plages.
   Exemple :



4. **Appuyer sur [CD ►/II] pour lancer la lecture.**

MP3

1. **Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■].**
2. **Appuyer sur [PROGRAM].**
3. **Appuyer sur [ALBUM ← ou →] pour sélectionner l'album souhaité.**
4. **Appuyer une fois sur [∧/FF/►►I], puis sur les touches numériques pour sélectionner la plage souhaitée.**
   Exemple:



5. **Appuyer sur [ENTER] pour enregistrer la plage programmée.**
   Répétez les étapes 3 à 5 pour programmer d'autres plages.
6. **Appuyer sur [CD ►/II] pour lancer la lecture.**

Pour	Action
Annuler le mode de lecture programmée	Appuyer sur [PROGRAM] en mode d'arrêt.
Relancer la lecture programmée	Appuyer sur [PROGRAM], puis sur [CD ►/II].
Vérifier le contenu de la programmation	Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] lorsque "PGM" s'affiche en mode d'arrêt. Pour vérifier les plages en cours de programmation, appuyer sur [PROGRAM] deux fois une fois "PGM" affiché, puis appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I].
Ajouter une plage.	Répéter l'étape 3 en mode d'arrêt des CD-DA. Répéter les étapes 3 à 5 en mode d'arrêt pour des plages MP3.
Effacer la dernière plage	Appuyer sur [DEL] en mode d'arrêt.
Effacer toutes les plages programmées	Appuyer sur [CLEAR] en mode d'arrêt. "PGM CLEAR" s'affiche.

- Si vous essayez de programmer plus de 24 plages, "PGM FULL" s'affiche.
- En mode de lecture programmée CD-DA, seule la plage en cours de lecture peut faire l'objet d'une recherche en avant ou en arrière.
- La programmation mémorisée est effacée à l'ouverture du tiroir CD.

Fonction Introduction (balayage d'album)

MP3

INTRO Cette fonction vous permet de rechercher un album en écoutant les dix premières secondes de la première plage de chacun des albums enregistrés sur le disque.

1. **Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■].**
2. **Appuyer sur [INTRO] pour lancer la fonction Intro.**
3. **Pendant la lecture de l'album désiré, appuyer sur [CD ►/II]. Le mode Intro est annulé et la lecture de l'album se poursuit.**

La fonction d'introduction est annulée après la lecture de la première plage du dernier album.
Pour interrompre le balayage, appuyer sur [INTRO] ou [STOP ■].

- Cette fonction n'est pas disponible en mode de lecture aléatoire/programmée.

FRANÇAIS

Recherche d'un titre d'album/plage

MP3

TITLE SEARCH

Cette fonction vous permet de rechercher l'album ou la plage de votre choix.

1 Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■].

2 Pour rechercher un titre d'album, appuyer une fois sur [TITLE SEARCH].
Pour rechercher un titre de plage, appuyer deux fois sur [TITLE SEARCH].

3 Appuyer sur les touches numériques à plusieurs reprises pour sélectionner le caractère souhaité, puis appuyer sur [∧/FF/►►I] pour taper le caractère suivant.
- Vous pouvez taper au maximum 9 caractères.
- Pour modifier des caractères, appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I].
- Pour supprimer un caractère, déplacer le curseur dessus, puis appuyer sur [DEL].

Touches numériques	Caractères	Touches numériques	Caractères
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≧10	*espace* !"#$ %&'()*+,– ./:;=?_II		

4 Appuyer sur [ENTER].
Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] pour rechercher le titre correspondant précédent ou suivant.

5 Appuyer sur [CD ►/II] pour lancer la lecture de l'album/la piste trouvé.

- Si la recherche renvoie le message "NOT FOUND", cela signifie qu'aucun titre correspondant n'a été trouvé.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode de lecture aléatoire/programmée.

REMARQUE sur les CD

- Cet appareil peut accéder à un maximum de 99 plages.
- Choisir un CD portant ce symbole.

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

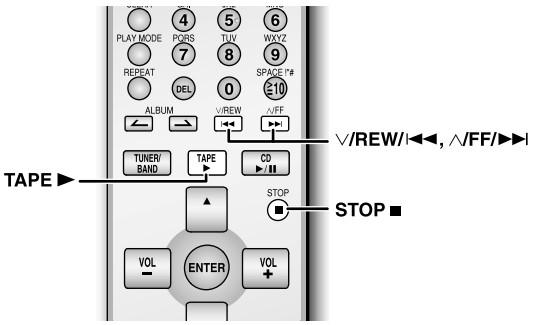
- Cet appareil peut lire les fichiers MP3 et les CD-R/RW audio au format CD-DA finalisés.
- Il est possible qu'il ne puisse pas lire certains CD-R/RW selon leurs conditions d'enregistrement.
- Ne pas utiliser de disque de forme irrégulière.
- Ne pas utiliser de disque avec des étiquettes décollées ou avec de la colle dépassant des étiquettes ou autocollants.
- Ne pas coller d'autres étiquettes et autocollants sur le disque.
- Ne pas écrire sur le CD.

REMARQUE sur les MP3

- Les fichiers sont traités comme des plages et les dossiers comme des albums.
- Cet appareil peut accéder à un maximum de 999 plages, 255 albums et 20 sessions.
- Les disques doivent être conformes à la norme ISO9660, niveau 1 ou 2 (sauf pour les formats étendus).
- Pour effectuer la lecture dans un ordre donné, faire précéder les noms de fichier et dossier de numéros à 3 chiffres dans l'ordre que vous voulez.

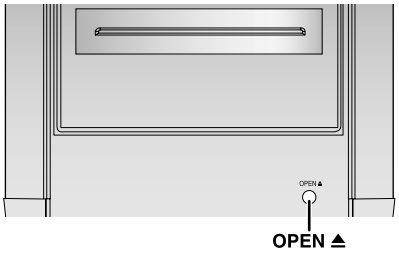
Technologie de décodage audio MPEG Layer-3 concédée sous licence par Fraunhofer IIS et Thomson Multimedia.

Lecture de cassettes audio

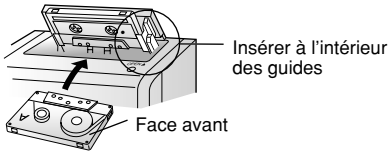


Lecture simple

1 Appuyer sur [OPEN ≜] au-dessus de l'appareil.



2 Insérer une cassette.



3 Fermer le couvercle manuellement.

4 Appuyer sur [TAPE ►] pour lancer la lecture.
Pour lire l'autre face de la cassette, retourner cette dernière.

Pour	Action
Arrêter la lecture de la cassette	Appuyer sur [STOP ■].
Lancer la lecture One-Touch	Appuyer sur [TAPE ►] lorsque la chaîne est hors tension et la cassette chargée.
Avancer rapidement ou rembobiner la bande	Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] en mode d'arrêt.

TPS (Détecteur de plage)

Cette fonction vous permet de rechercher le début d'une plage, au maximum 9.

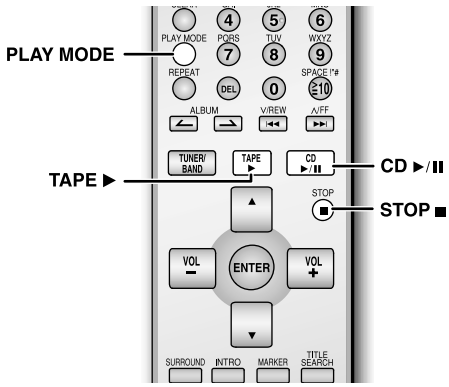
Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] pendant la lecture.

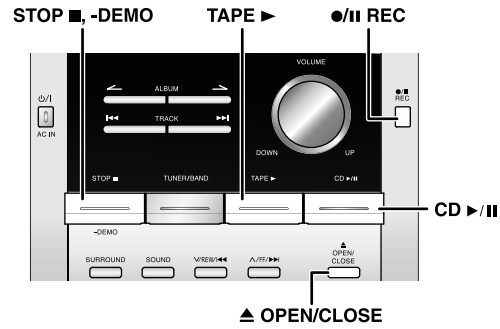
La lecture reprend à la plage trouvée.

Il est possible que la fonction TPS ne fonctionne pas correctement dans les cas suivants :
- Avec des intervalles de silence très courts
- S'il y a du bruit entre les plages
- Si les plages contiennent des intervalles de silence

FRANÇAIS

Enregistrement de cassettes audio





Avant d'enregistrer

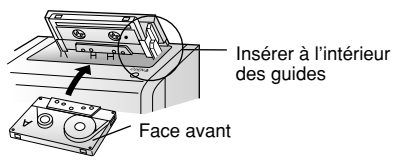
Préparation

Faire avancer l'amorce de bande pour commencer l'enregistrement immédiatement.

- Utiliser des bandes à position normale.
- Les cassettes à position élevée ou métal peuvent être utilisées, mais l'appareil ne pourra pas les enregistrer ni les effacer correctement.

Enregistrement de CD

1 **Insérer la cassette sur laquelle effectuer l'enregistrement.**



2 **Appuyer sur [▲ OPEN/CLOSE] pour insérer le CD. Appuyer de nouveau sur cette touche pour refermer le tiroir.**

3 **Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■, -DEMO].**

4 **Appuyer sur [●/II REC] pour lancer l'enregistrement.**

Enregistrement de CD ou de plages spécifiques

1 **Appuyer sur [CD ►/II], puis sur [STOP ■, -DEMO].**

2 **Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner le mode souhaité (voir page 7).**

3 **Appuyer sur [●/II REC] pour lancer l'enregistrement.**

Enregistrement de plages programmées

1 **Programmer les pages que vous voulez (voir page 8).**

2 **Appuyer sur [●/II REC] pour lancer l'enregistrement.**

Enregistrement d'émissions radio

1 **Insérer la cassette sur laquelle effectuer l'enregistrement.**

2 **Faire l'accord sur la station désirée (voir page 11).**

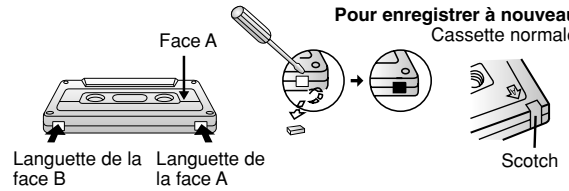
3 **Appuyer sur [●/II REC] pour lancer l'enregistrement.**

Autres fonctions de base

Pour	Action
Effacer un enregistrement	1) Insérer la cassette sur laquelle effectuer l'enregistrement. 2) Appuyer sur [TAPE ►], puis sur [STOP ■]. 3) Appuyer sur [●/II REC].
Arrêter l'enregistrement	Appuyer sur [STOP ■].
Suspendre temporairement l'enregistrement	1) Appuyer sur [●/II REC]. 2) Pour reprendre la l'enregistrement, appuyer de nouveau dessus.
Enregistrer sur l'autre face de la cassette	Retourner la cassette et appuyer sur [●/II REC].

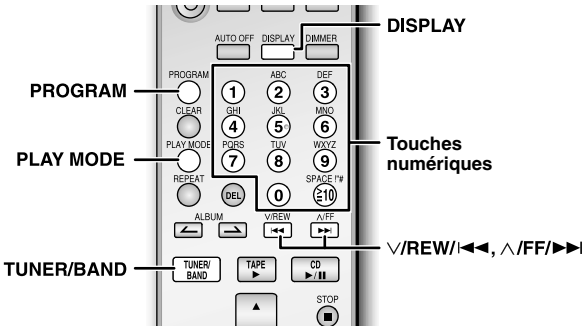
Protection contre l'effacement

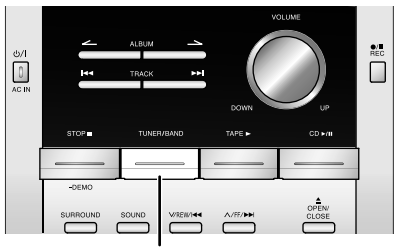
L'illustration suivante montre comment briser les languettes pour empêcher l'enregistrement. Pour enregistrer à nouveau sur la cassette, recouvrir les languettes comme illustré.



FRANÇAIS

Accord radio





Accord manuel

1 Appuyer sur [TUNER/BAND] pour sélectionner "FM" ou "AM".

2 Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner "MANUAL".

3 Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] pour sélectionner la fréquence de la station recherchée.

- **ST** s'affiche lorsqu'une émission FM stéréo est captée.

Accord automatique

Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] et la maintenir enfoncée pendant un moment, jusqu'à ce que la fréquence commence à changer rapidement. L'appareil commence l'accord automatique et s'arrête lorsqu'il capte une station.

- En cas de parasites excessifs, il est possible que l'accord automatique ne fonctionne pas.
- Pour annuler l'accord automatique, appuyer de nouveau sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I].
- Le son est momentanément suspendu lors de l'insertion ou du retrait d'une cassette pendant l'écoute d'une émission AM.

Pour améliorer la qualité du son FM

Appuyer sur la touche [PLAY MODE] pour afficher "MONO".

Pour annuler

Appuyer de nouveau sur [PLAY MODE] et maintenir cette touche enfoncée jusqu'à ce que "MONO" s'efface.

- MONO est également annulé si la fréquence est modifiée.
- Désactiver "MONO" pour le mode normal.

Diffusion RDS

Cette fonction vous permet d'afficher le nom d'une station radio ou un type de programme.

Appuyer sur [DISPLAY] pour afficher :

Affichage de la fréquence → Nom de la station (PS) → Type de programme (PTY) →

- Il est possible que l'affichage RDS ne soit pas disponible si la réception est mauvaise.

Types de programmes affichés			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M.O.R.M ※	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

※ M.O.R.M = "Middle of the road music" (Musique grand public)

Mémorisation des stations

Vous pouvez mémoriser 15 stations de la gamme FM et 15 stations de la gamme AM.

Préparation

Appuyer sur [TUNER/BAND] pour sélectionner "FM" ou "AM".

Mémorisation automatique

Appuyer sur la touche [PROGRAM] et la maintenir enfoncée pour lancer la mémorisation.

Mémorisation manuelle

1 Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner "MANUAL".

2 Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] pour régler la station souhaitée.

3 Appuyer sur [PROGRAM].

4 Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner un canal.

- Si vous mémorisez une station sur un canal dans lequel vous avez déjà enregistré une autre station, cette dernière est remplacée.

5 Répéter les étapes 2 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

Sélection d'une station mémorisée

Appuyer sur touches numériques pour sélectionner le canal.

- Pour les canaux 10 à 15, appuyer sur [≧10], puis sur les deux chiffres.

OU

1 Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner "PRESET".

2 Appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [∧/FF/►►I] pour sélectionner le canal.

Réglage des allocations AM

- Cette chaîne peut également capter les émissions AM allouées par pas de 10 kHz.

Pour changer le pas de 9 kHz à 10 kHz

1 Appuyer sur [TUNER/BAND] pour sélectionner "FM".

2 Appuyer sur la touche [TUNER/BAND] et la maintenir enfoncée.

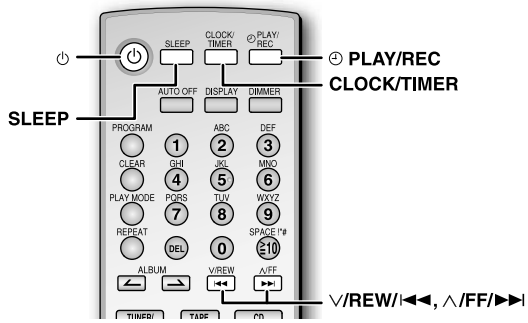
- Après quelques secondes l'affichage est modifié et la fréquence minimale actuelle s'affiche en clignotant.

3 Maintenir la touche [TUNER/BAND] enfoncée.

- Lorsque la fréquence minimale change, relâcher la touche. Pour rétablir le pas de réglage initial, répéter les étapes ci-dessus.
- Lorsque vous modifiez ce réglage, les fréquences précédemment mises en mémoire sont effacées.

FRANÇAIS

Minuterie

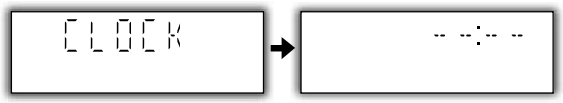


Réglage de l'horloge

Cette horloge fonctionne avec un cycle horaire de 24 heures.

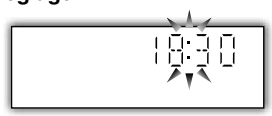
1 Appuyer sur [CLOCK/TIMER] pour sélectionner "CLOCK".
A chaque pression sur la touche :

CLOCK → ⏲ PLAY → ⏲ REC
Affichage initial ←



2 Dans les 5 secondes qui suivent, appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [Λ/FF/►►I] pour régler l'heure.

3 Appuyer de nouveau sur [CLOCK/TIMER] pour confirmer le réglage.



Affichage de l'horloge
Appuyer sur [CLOCK/TIMER] pour afficher l'horloge quelques secondes.

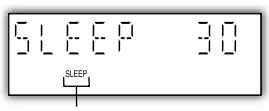
- Il est possible que l'horloge retarde ou avance après un certain temps. Si nécessaire, modifier son réglage.

Utilisation du temporisateur

Cette fonction permet de programmer l'appareil pour qu'il s'arrête et s'éteigne après la durée sélectionnée.

Appuyer sur [SLEEP] pour sélectionner la durée voulue.

SLEEP 30→SLEEP 60→SLEEP 90
SLEEP OFF ←SLEEP 120←



Indicateur du temporisateur

Pour annuler
Appuyer sur [SLEEP] pour sélectionner "SLEEP OFF".

Changer le temps restant
Appuyer sur [SLEEP] pour afficher le temps et appuyer de nouveau sur [SLEEP] pour sélectionner la durée voulue.

- Vous pouvez utiliser la minuterie de lecture avec le temporisateur; vous pouvez aussi utiliser la minuterie d'enregistrement avec le temporisateur.
- Le temporisateur a toujours la priorité. Assurez-vous qu'il ne chevauche pas les réglages de minuterie.

Utilisation de la minuterie de lecture/ enregistrement

Vous pouvez régler la minuterie pour vous réveiller à une heure donnée (minuterie de lecture) ou pour enregistrer une émission de radio (minuterie d'enregistrement).

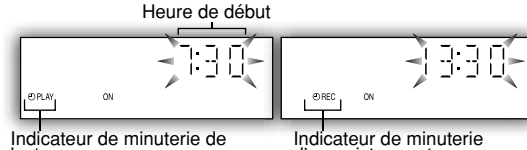
Préparation
Mettre l'appareil sous tension et régler l'horloge.

Minuterie	Action
Minuterie de lecture	Préparer la source de musique à écouter : cassette, CD ou radio, puis régler le volume.
Minuterie d'enregistrement	Vérifier les languettes de protection contre l'effacement (voir page 10), insérer la cassette et faire l'accord sur la station de radio (voir page 11).

1 Appuyer sur [CLOCK/TIMER] pour sélectionner la minuterie souhaitée.
À chaque pression sur la touche :

CLOCK → ⏲ **PLAY** → ⏲ **REC**
Affichage initial ←

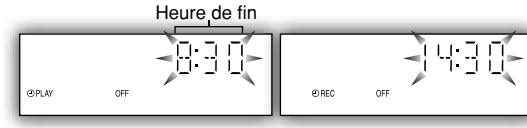
2 Dans les 5 secondes qui suivent, appuyer sur [∨/REW/I◄◄] ou [Λ/FF/►►I] pour régler l'heure de début.



Indicateur de minuterie de lecture — Indicateur de minuterie d'enregistrement

3 Appuyer sur [CLOCK/TIMER] pour confirmer.

4 Répéter les étapes 2 à 3 pour régler l'heure de fin.



Pour activer la minuterie

5 Appuyer sur [⏲PLAY/REC] pour activer la minuterie souhaitée.

⏲ **PLAY** → ⏲ **REC** → Pas d'affichage (désactivé)

6 Appuyer sur [⏻] pour éteindre l'appareil.
Pour que les minuteries puissent fonctionner, l'appareil doit être hors tension.

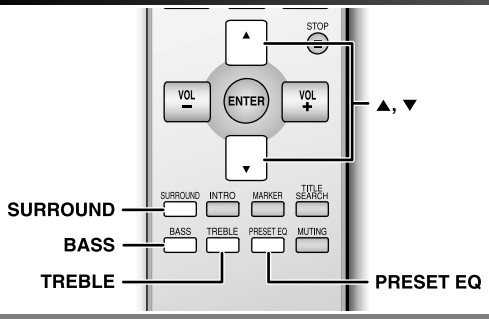
Autres opérations de base

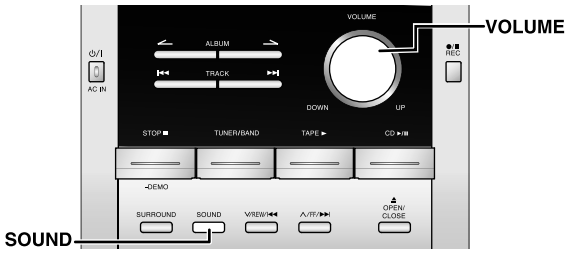
Pour	Action
Changer les réglages	Répéter les étapes 1 à 4 et 6 décrites ci-dessus.
Changer la source ou le volume	1) Appuyer sur [⏲PLAY/REC] pour effacer l'indicateur de minuterie. 2) Modifier la source ou le volume. 3) Répéter les 5 et 6 décrites ci-dessus.
Vérifier les réglages (lorsque l'appareil est sous tension ou en mode de veille)	Appuyer sur [CLOCK/TIMER]à plusieurs reprises pour sélectionner ⏲PLAY ou ⏲REC.
Annuler	Appuyer sur [⏲PLAY/REC] pour effacer les indicateurs de minuterie.

- Il n'est pas possible de combiner la minuterie de lecture et la minuterie d'enregistrement.
- La lecture différée débutera à l'heure prédéfi nie par une augmentation de volume graduelle jusqu'au niveau préréglé.
- La minuterie d'enregistrement démarrera 30 secondes avant l'heure réglée avec le volume en sourdine.
- Si elle est activée, la minuterie entre en fonction chaque jour à l'heure spécifiée.
- Pour que la minuterie puisse fonctionner, l'appareil doit être sous tension ou en mode de veille.
- Si vous mettez l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension, pendant que la minuterie fonctionne, le réglage de l'heure de fin ne sera pas activé.

FRANÇAIS

Réglage du son





Sélection d'effets sonores

Il est possible de changer l'effet sonore en sélectionnant Egaliseur préréglé ou en réglant les basses et les aiguës.

Égaliseur préréglé

Appuyer à plusieurs reprises sur [PRESET EQ] pour sélectionner le réglage souhaité.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → EQ-OFF

OU

Pour sélectionner Égaliseur préréglé sur l'appareil principal :

1 **Appuyer sur la touche [SOUND] et la maintenir enfoncée pour sélectionner "PRESET EQ".**
À chaque pression prolongée de la touche :

PRESET EQ ↔ MANUAL EQ

2 **Appuyer à plusieurs reprises sur [SOUND] pour sélectionner le réglage souhaité.**

Réglage	Effet
HEAVY	Apporte plus de dynamique aux sons rock
CLEAR	Clarifie les hautes fréquences
SOFT	Pour la musique de fond
VOCAL	Polit les vocales
EQ-OFF	Aucun effet

Basses ou aiguës

Permet de relever ou d'abaisser la hauteur tonale des sons.

1 **Appuyer sur [BASS] ou [TREBLE] pour sélectionner le réglage souhaité.**

Réglage	Effet
BASS	Pour une tonalité inférieure
TREBLE	Pour une tonalité supérieure

2 **Appuyer sur [▼] ou [▲] pour régler le niveau.**

OU

Pour sélectionner les basses ou les aiguës sur l'appareil principal :

1 **Appuyer sur la touche [SOUND] et la maintenir enfoncée pour sélectionner "MANUAL EQ".**

2 **Appuyer sur [SOUND] pour sélectionner les basses ou les aiguës.**
À chaque pression sur la touche :

BASS → TREBLE
Affichage initial ←

3 **Augmenter ou baisser [VOLUME] pour régler le niveau des basses ou des aiguës.**

• La hauteur tonale varie entre -5 et +5.

Fonction Surround

Cette fonction vous permet d'ajouter une amplitude et une profondeur naturelles au son stéréo.

Pour l'activer
Appuyer sur [SURROUND] pour afficher le témoin "▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮".

Pour l'annuler
Appuyer de nouveau sur [SURROUND] pour effacer l'indicateur "▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮".

• Lorsque vous utilisez un casque, l'effet Surround est moins perceptible qu'avec des enceintes.
• Si les interférences dans la réception FM augmentent, désactiver l'effet surround.

FRANÇAIS

Guide de dépannage

Avant de demander à un personnel qualifié de dépanner cet appareil, effectuez les vérifications suivantes. Si vous n'arrivez pas à réparer l'appareil de la façon décrite ci-après, ou si vous rencontrez un problème ne figurant pas dans le tableau, référez-vous à la liste ci-jointe pour localiser le centre de services agréé le plus proche, ou contactez votre revendeur.

Problèmes courants

Absence de son.	Augmentez le volume. Les câbles d'enceintes sont peut-être en court-circuit. Mettez l'appareil hors tension, vérifiez et corrigez les raccordements, puis remettez l'appareil sous tension (voir page 4).
Le son n'est pas constant, est inversé ou n'est émis que par une seule enceinte.	Vérifiez les raccordements des enceintes (voir page 4).
Souffle à la lecture.	Un cordon d'alimentation ou une lumière fluorescente est placé près des câbles. Gardez les autres appareils et cordons éloignés des câbles de l'appareil. Si cela est possible dans votre région, raccordez le connecteur d'alimentation ou branchez la fiche d'alimentation dans le sens contraire pour inverser les pôles du cordon.
"ERROR" s'affiche.	Exécution d'une commande incorrecte. Lisez les instructions et essayez de nouveau.
"- -:- -" apparaît sur l'afficheur.	Vous avez branché le cordon d'alimentation pour la première fois ou une panne d'électricité s'est produite récemment. Réglez l'heure (voir page 12).
"F76" s'affiche.	Vérifiez et corrigez les raccordements des câbles d'enceintes (voir page 4). Si cela ne règle pas le problème, il y a un problème d'alimentation électrique. Contactez votre revendeur.

Écoute de la radio

Vous entendez du bruit (parasites). Le témoin stéréo clignote ou ne s'allume pas. Le son est distordu.	Utilisez une antenne extérieure (voir page 5).
Vous entendez des battements (interférence).	Éteignez le téléviseur ou éloignez-le de l'appareil.
Vous entendez un léger bourdonnement lorsque vous écoutez une émission AM.	Éloignez l'antenne des autres câbles et cordons.
Une station AM ne peut pas être captée correctement.	Le pas de fréquence est réglé sur 10 kHz. Réglez le pas de fréquence sur 9 kHz (voir page 11).

Si un téléviseur est placé à proximité

L'image du téléviseur disparaît ou des bandes apparaissent sur l'écran.	La position ou l'orientation de l'antenne est incorrecte. Si vous utilisez une antenne intérieure, remplacez-la par une antenne extérieure (voir page 5). Le cordon d'antenne du téléviseur est trop près de l'appareil. Éloignez le cordon d'antenne du téléviseur de l'appareil.

Utilisation de la platine-cassette

L'enregistrement n'est pas possible.	Si les languettes de protection contre l'effacement ont été brisées, recouvrez les orifices avec du ruban adhésif (voir page 10).

Lecteur des disques

L'indication de l'afficheur est incorrecte ou la lecture ne commence pas.	Le disque est peut-être à l'envers (voir page 7). Essuyez le disque. Remplacez le disque s'il est rayé, déformé ou non standard. Il est possible que se soit formée de la condensation à l'intérieur de l'appareil à cause d'un changement brusque de température. Attendez environ une heure pour qu'elle disparaisse et essayez de nouveau.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.	Vérifiez si les piles sont insérées correctement (voir page 5). Remplacez les piles si elles sont usées.

FRANÇAIS

Données techniques

SECTION AMPLIFICATEUR

PUISSANCE DE SORTIE RMS les deux canaux étant entraînés

DHT 10 %, 1 kHz	
(Canal bas)	15 W par canal (6 Ω)
8 kHz	
(Canal haut)	5 W par canal (6 Ω)
Puissance totale de biamplification	20 W per canal
Impédance de sortie	
Casque	16-32 Ω

SECTION TUNER FM

Plage de fréquence	87,50–108,00 MHz (pas de 50 kHz)
Sensibilité	1,5 µV (IHF)
Rapport S/B 26 dB	1,25 µV
Borne(s) d'antenne	75 Ω (asymétrique)

SECTION TUNER AM

Plage de fréquence	522 – 1629 kHz (pas de 9 kHz) 520 – 1630 kHz (pas de 10 kHz)
Sensibilité	
Rapport S/B 20 dB (à 999 kHz)	500 µV/m

SECTION PLATINE-CASSETTE

Système de piste	4 pistes, 2 canaux
Têtes	
Enregistrement/lecture	Tête Permalloy massive
Effacement	Effacer tête CA
Moteur	Servomoteur CC
Système d'enregistrement	Prémagnétisation CA 100 kHz
Système d'effacement	Effacement CA 100 kHz
Vitesse de bande	4,8 cm/s
Réponse en fréquence globale (+3 dB, -6 dB) à DECK OUT	
NORMAL	35 Hz – 14 kHz
Rapport S/B	50 dB (pondéré A)
Pleurage et scintillement	0,08 % (WRMS)
Durée d'avance rapide et de rembobinage	Environ 120 secondes avec une cassette C-60

SECTION CD

Disques acceptés	
CD/MP3/CD-R/RW	8 cm/12 cm
Débit binaire	
MP3	32 ko/s à 320 ko/s
Fréquence d'échantillonnage	
CD	44,1 kHz
MP3	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
Décodage	Linéaire 16 bits
Source	Laser à semiconducteur
Longueur d'onde	780 nm
Nombre de canaux	Stéréo
Pleurage et scintillement	Inférieurs aux limites mesurables
Filtre numérique	8 fs
Convertisseur N/A	MASH (1 bit DAC)
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz (+1, -2 dB)

SECTION ENCEINTES

Type	Système à 2 enceintes, 2 voies
Haut-parleur(s)	
Woofer	À cône de 10 cm
Tuiteur	À cône de 6 cm
Impédance	
Haut	6 Ω
Bas	6 Ω
Puissance d'entrée	
Haut	40 W (max)
Bas	40 W (max)
Niveau de pression sonore de sortie	82 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement	3,5 kHz
Plage de fréquence	50 Hz–30 kHz (–16 dB) 55 Hz–25 kHz (–10 dB)
Dimensions (L x H x P)	140 mm x 225 mm x 218 mm
Poids	1,95 kg

GÉNÉRALITÉS

Alimentation	CA 230 V, 50 Hz
Consommation	62 W
Dimensions (L x H x P)	165 mm x 228 mm x 315,6 mm
Poids	3,8 kg

Consommation en mode de veille 0,8 W

Remarques:

1. Spécifications sujettes à modifications sans préavis. Les poids et les dimensions sont approximatifs.
2. On mesure la distorsion harmonique totale au moyen d'un analyseur de spectre numérique.

FRANÇAIS

Entretien

Si les surfaces sont sales

Pour nettoyer l'appareil, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.

- Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture ni de benzine pour nettoyer l'appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimique, lire attentivement les instructions qui accompagnent le chiffon.

Pour obtenir un son plus net

Nettoyer régulièrement les têtes pour assurer une bonne qualité de lecture et d'enregistrement.
Utiliser une cassette de nettoyage (non fournie).

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

Ge It Fr

RQT7901-2D
L1204CP2035